



MANTUA MODEL GROUP

46048 - S. Lucia di Roverbella Mantova - Italy

Tel. +39-0376-697087 - Fax +39-0376-697272

PAWART

Progetto originale 01-10-1979

www.mantuamodel.com - www.mantuamodelhelp.com mantuamodel@libero.it - info@mantuamodelhelp.com

AMERIGO VESPUCCI

SCATOLA DI MONTAGGIO
CONSTRUCTION KIT
SCHNELLBAUKASTEN
BOITE DE CONSTRUCTION
BOUWDOOS - KOMPLET ZA SESTAVLJANJE
KIT DE MONTAJE

Art. 652

RIPRODUZIONE VIETATA
COPYRIGHTS BY MANTUA MODEL

SCALA - SCALE - MAßSTAB
ECHELLE - SCHAAL
MERILO - ESCALA
NO

N. 3
Rev. 2005

Tutte le misure sono in millimetri

All the sizes are in millimeters

Sämtliche Maße sind in Millimetern angegeben

Toutes les mesures sont en millimètres

Alle maten zijn in millimeters.

Todas las medidas son en milímetros.

Prima di incollare, effettuare una prova di montaggio.
Before glueing, make a test to check the correct fitting
of all parts.

Führen Sie vor dem Kleben eine Probe des
Zusammenbaus durch.

Avant de coller, effectuer une preuve du montage.

Vooraleer te lijmen, doe een test voor de juiste passing
van alle stukken.

Antes de aplicar la cola, realice una prueba de montaje.

Questi sono gli attrezzi di cui dovrai disporre per una corretta costruzione del modello.

These are the tools you need to construct the model.

Dies sind die erforderlichen Werkzeuge für einen korrekten Zusammenbau des Modells.

Voici les outils dont vous devrez disposer pour une construction correcte du modèle.

Ziehier de werktuigen waarover u zult moeten beschikken voor een juiste bouw van het model.

Éstas son las herramientas necesarias para la correcta construcción del modelo.



Art. 8259

Lama con seghettatura fine

Fine saw blade

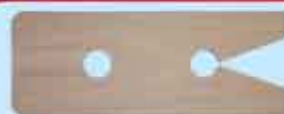
Säge Klinge mit feiner Zahnung

Lame à dentelure fine

Blad met fijne uittanding

Fino zagasto rezilo

Cuchilla de dientes finos



Art. 8001

Assicella con strettoio

Fret saw cutting table with clamp

Laubsägetisch mit Zwinke

Table de sciage

Werk tafel met kniptang

Mizica za žaganje s spono

Tablita con zuncho

Art. 8000
Archetto per traforo
Fret saw - Laubsägebogen
Sie à Chantourner
Uitsnijdt zaag - Lok za aganje
Arco de perforación



Seghetti per legno
Saw blades for wood
Laubsägeblätter für Holz
Lame de scie pour bois
Hout zaag reserve blade
Žagice za les

Sierritas para madera

Art. 8080 N. 0 **Art. 8084 N. 4**

Art. 8081 N. 1 **Art. 8085 N. 5**

Art. 8082 N. 2 **Art. 8086 N. 6**

Art. 8083 N. 3 **Art. 8087 N. 10**

TORNIO ELETTRICO PER LEGNO - WOOD WORKING LATHE
HOLZ-DREHBAN - TOUR A BOIS - ELECTRISCHE HOUTDRAAIBANK
ELEKTRIČNA STRUŽNICA - TORNO ELÉCTRICO PARA MADERA



Art. 8160

Con il kit N. 2, abbiamo terminato l'intero scafo e pronto per collocare le sovrastrutture. Ecco quindi il terzo kit.

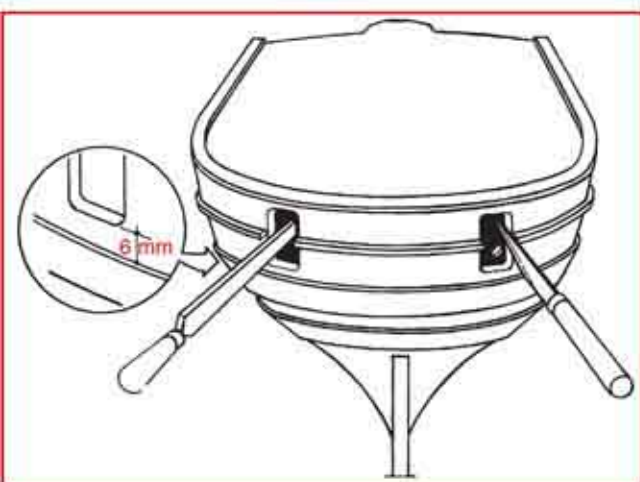
In the second kit we have finished the hull, painted and ready to fit all' the fittings. This is the third kit.

Mit dem Bausatz Nr. 2 haben wir den gesamten Rumpf beendet, lackiert und für die weiteren Aufbauten bereit. Hier ist der dritte Bausatz.

Avec le kit N 2, nous avons terminé la coque, peinte et prête pour placer les superstructures. Voici donc le troisième kit.

Met kit 2, hebben wij de romp beëindigd, geschilderd en klaar om de bovenbouwen te plaatsen. Ziehier dus de derde kit.

Con el kit n° 2 hemos terminado el casco completo, que ahora está pintado y listo para colocar las superestructuras. Pasamos pues al tercer kit.



Praticare le due aperture posteriori come indicato nel disegno e nella foto usando una sottile lama da sega fine.

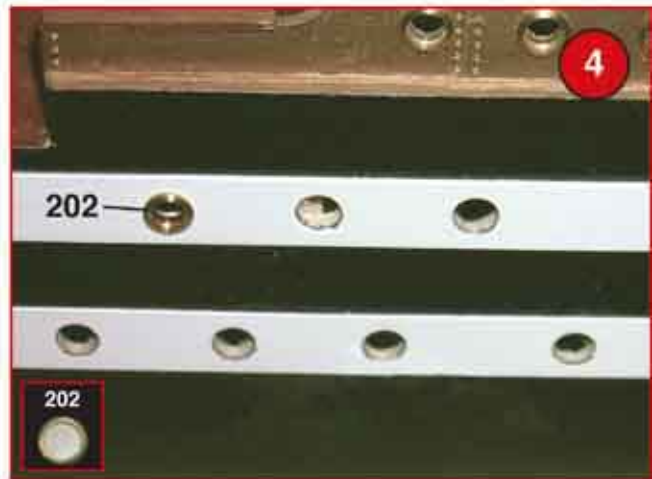
Cut the two rear openings as shown on the drawing and in the pictures, using a thin saw blade.

Man führt die beiden hinteren Öffnungen wie auf der Abbildung und auf dem Foto aus, wobei man eine feine Säge mit dünnem Sägeblatt benutzt.

Pratiquer les deux ouvertures postérieures comme indiqué sur le schéma et sur les photos en employant une fine lame scie.

Beide latere openingen uitoefenen zoals aangegeven op het schema en de foto's door een fijn plaatje te gebruiken zaagt.

Realizar las dos aberturas posteriores como indican el dibujo y la foto, utilizando una delgada cuchilla de dientes finos.



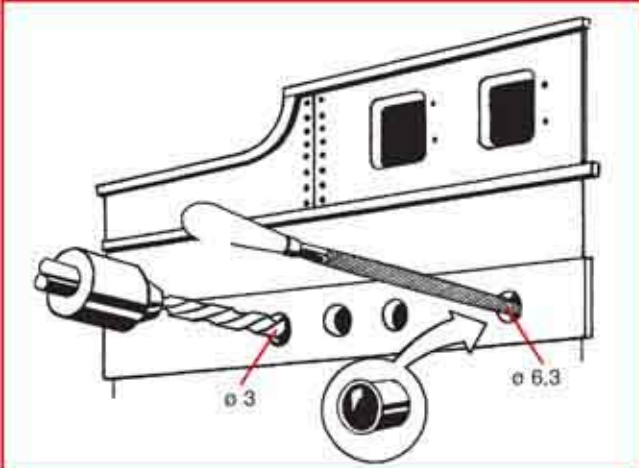


Foto 2-3-4 Praticare i fori per gli oblò, usando una punta da 3 mm per creare il primo foro che poi allargheremo a misura, 6,3 mm con una lima tonda come abbiamo fatto per la murata superiore. Fate molta attenzione a non danneggiare la superficie verniciata; se ciò dovesse avvenire, ritoccare con il pennello, usando la stessa vernice. Incollare gli oblò in posizione con collante cellulosico e poi i vetri con colla vinilica Art. 1015 che, dopo l'essiccamento diverrà trasparente.

Photo 2-3-4 Drill 3 mm holes to make the first opening and then enlarge the hole, with a file, to 6,3 mm as in the upper bulwark. Take care not to damage the painted parts, retouching as necessary with a brush, using the same paint. Glue the air ports with balsa cement and the glasses with white glue 1015, which becomes clear after hardening.

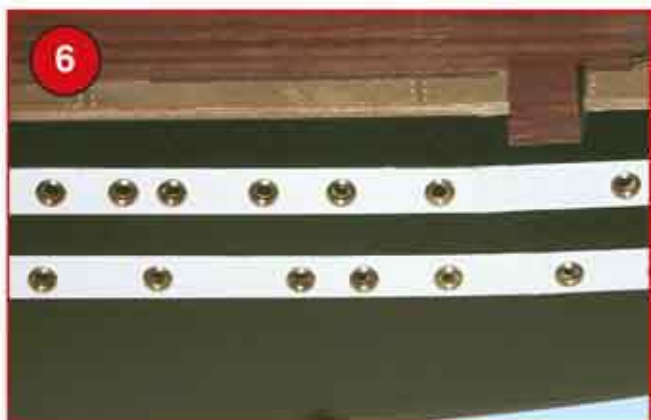
Foto 2-3-4 Man bohrt die Löcher für die Luken, wobei man eine Bohrspitze von 3 mm für das erste Loch benutzt, welches dann mit einer runden Feile auf 6,3 mm vergrößert wird, so wie wir es bereits für die obere Innenflanke gemacht haben. Man muss gut Acht geben, die lackierte Oberfläche nicht zu beschädigen; sollte dies geschehen, repariert man mit einem Pinsel und dem gleichen Lack. Man klebt die Luken mit Bastlerleim in ihre Position, dann die Gläser mit Vinylleim Artikel 1015, da dieser nach dem Trocknen durchsichtig wird.

Photo 2-3-4 Pratiquer les trous pour les hublots, en employant une mèche de 3 mm pour créer le premier trou qu'ensuite nous élargirons à 6,3 mm avec une lime ronde comme nous avons fait pour le bastingage supérieur. Faire très attention à ne pas endommager la surface peinte; si cela devait se produire, retoucher avec le pinceau, en employant les mêmes peintures. Coller le hublot en position avec la colle cellulosique et ensuite les verres avec la colle vinylique 1015 qui, après séchage, deviendra transparente.

Foto 2-3-4 De gaten voor de patrijspoorten uitoefenen, door een boor van 3 mm te gebruiken om het eerste gat te creëren dat vervolgens wij aan 6,3 mm met een ronde vijl zullen uitbreiden zoals wij voor de hogere verschansing hebben gedaan. Zeer opletten om niet de geschilderde oppervlakte te beschadigen; als dat zich voordoen, met het penseel retoucheren moest, door dezelfde verven te gebruiken.

De patrijspoort in positie met de celluloselijm en vervolgens de glazen met de vinyliche lijm 1015 plakken die, na drogen, transparant zal worden.

Fotos 2-3-4 Realizar los orificios para los ojos de buey: utilizar una punta de 3 mm para crear el primer orificio, que luego agrandaremos a 6,3 mm con una lima redonda como hemos hecho con la amurada superior. Prestar mucha atención para no dañar la superficie pintada. Si se daña, hay que retocarla con la misma pintura utilizando un pincel. Encolar los ojos de buey en la posición correcta con cola celulósica y luego los vidrios con cola vinilica Art. 1015, que una vez seca queda transparente.





Ora rivestire la parte alta della poppa con listelli di mogano, 0,5x3 mm se avete fatto il doppio fasciame o 1,5x3 mm se avete applicato solo il fasciame di balsa. La posizione e le misure sono indicate nelle foto.

Plank the upper part of the stern with mahogany strips as follows: 0,5x3mm if you have placed the double planking, or 1,5x3mm if you have used one planking only.

Nun verkleidet man den oberen Teil des Hecks mit Mahagonileisten von 0,5x3 mm, dies im Falle einer doppelten Verkleidung; ansonsten mit Leisten von 1,5x3 mm, wenn nur eine Schicht Verkleidung mit Balsaholz verwendet wurde. Die Lage und die Maße sind auf den Fotos angegeben.

Maintenant revêtir la partie haute de la poupe avec des lattes d'acajou, 0,5x3 mm si vous avez fait le double bordé ou 1,5x3 mm si vous avez appliqué seule-

ment le bordé de balsa. La position et les mesures sont indiquées sur le schéma et sur les photos.

Nu het hoge deel van de achtersteven met lijstjes van mahonieboom bekleden, 0,5x3 mm als u het afgeboorde dubbele hebt gedaan of 1,5x3 mm als u alleen maar het hebt toegepast die in balsahout wordt afgeboord. De positie en de maatregelen worden over het schema en de foto's vermeld.

Revestir la parte alta de la popa con listones de caoba de 0,5x3 mm si la tablazón es doble, o de 1,5x3 mm si se ha aplicado sólo la tablazón de balsa. La posición y las medidas se indican en la foto.



Rivestire le porte posteriori con listelli di mogano.

Frame the rear doors with mahogany strips.

Man verkleidet die hinteren Türen mit Mahagonileisten.

Revêtir les portes postérieures avec des lattes d'acajou.

De achter deuren met lijstjes van mahonieboom bekleden.

Revestir las puertas posteriores con listones de caoba.



Incollare le sembrane delle porte.

Glue the door jambs.

Man klebt die Türrahmen der Türen an.

Coller le chambranle des portes.

De kozijnen van de deuren plakken.

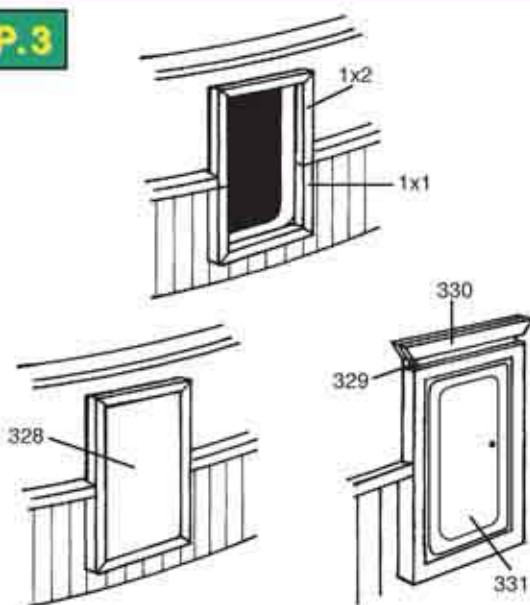
Encolar las membranas de las puertas.

14

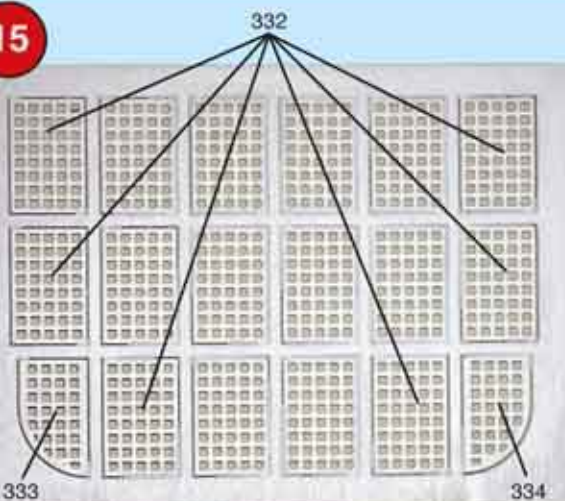


Incollare la porta sopra la falsa porta sottostante.
 Glue the door on top of the dummy door.
 Man klebt die Tür über die falsche darunter liegende Tür.
 Coller la porte sur la fausse porte.
 Heeft Plakken betrekking op de valse deur.
 Encolar la puerta sobre la falsa puerta subyacente.

P.3

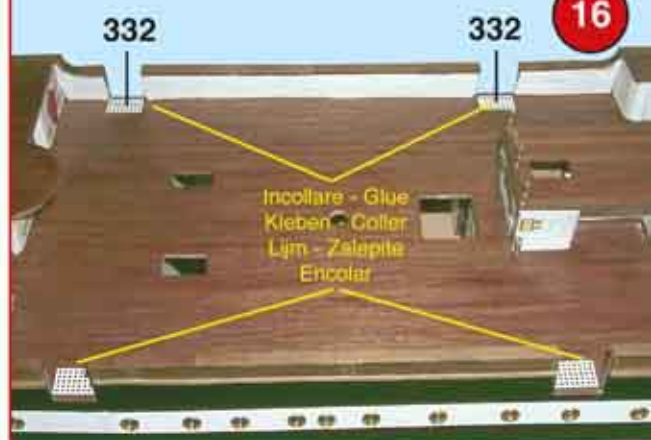


15



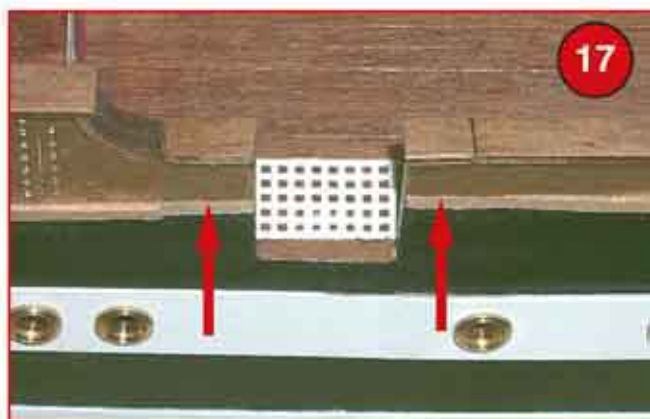
Verniciare di bianco - Paint white - Weiß lackieren
 Vernir en blanc - Vernissen in wit - Pintar de blanco

16



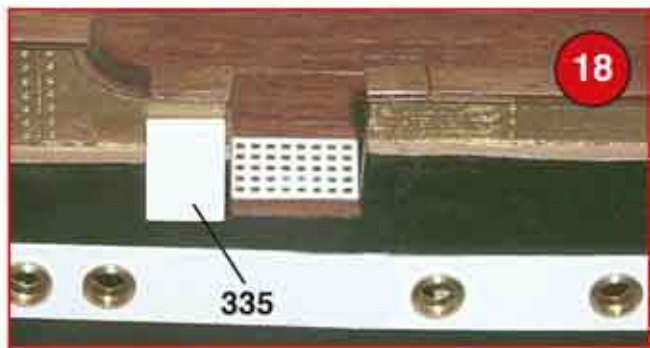
Applicare i 4 paiolati davanti alle aperture delle murate.
 Place the gratings in front of the bulwark openings.
 Man befestigt die 4 Holzgitterböden vor den Öffnungen der Innenflanken.
 Appliquer les 4 caillebotis devant les ouvertures du bastingage.
 De 4 roosters toepassen voor de openingen van de verschansing.
 Aplicar los 4 soleres delante de las aberturas de la amurada.

17



Asportare con un tagliabalsa 10 mm di incintone su ambo le fiancate in corrispondenza delle aperture.
 Remove 10 mm of the mouldings on both sides, with a sharp knife.
 Mit einem Sockelschneider entfernt man 10 mm Kielbogen an beiden Bootsflanken in Höhe der Öffnungen.
 Retirer avec un couteau à balsa 10 mm de moulure sur chaque côté en correspondance des ouvertures.
 Met een balsames 10mm van de lijst op elke kant in vergelijkbaarheid van de openingen terugtrekken.
 Quitar con un cúter 10 mm de cornisón en ambos laterales, a la altura de las aberturas.

18



19



Foto 18-19 Dopo aver dipinto di bianco le otto ante delle quattro porte, incollarle sui lati delle aperture.

Photo 18-19 After painting the eight sliding doors white, glue them to the sides of the four openings.

Foto 18-19 Nachdem man die 8 Ecken der vier Türen lackiert hat, klebt man sie an den Seiten der Öffnungen fest.

Photo 18-19 Après avoir peint en blanc les huit portes coulissantes, les coller sur les côtés des quatre ouvertures.

De foto 18-19 na hebben schildert in wit de acht schuifdeuren, ze plakken op de kanten van de vier openingen.

Fotos 18-19 Pintar de blanco las ocho hojas de las cuatro puertas y encolarlas al lado de las aberturas.

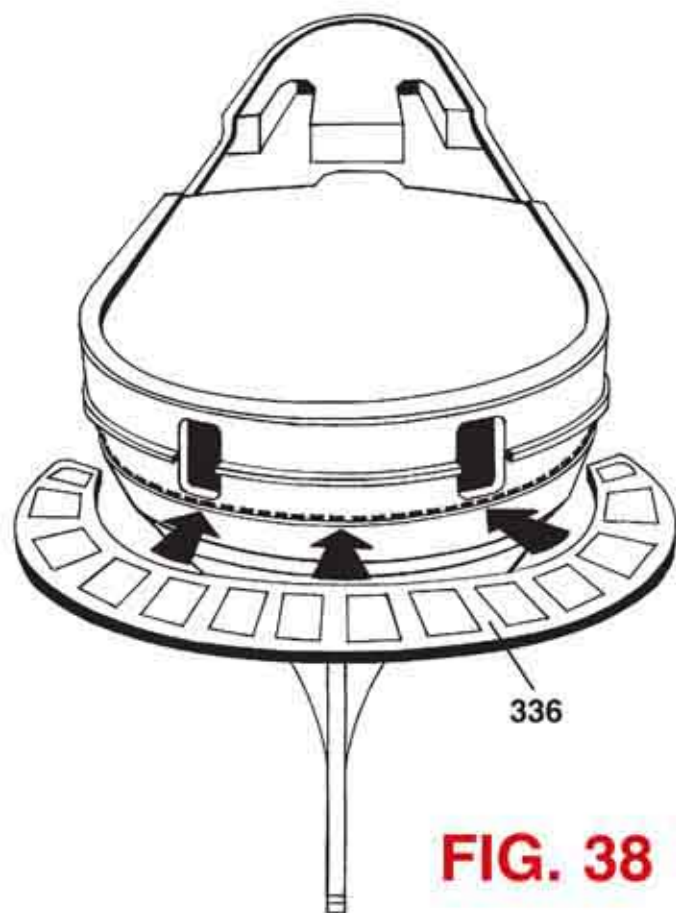
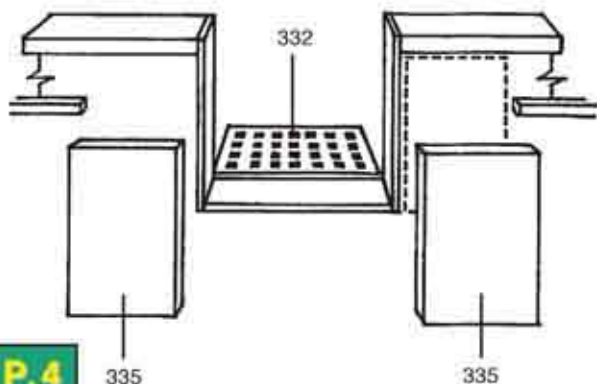


FIG. 38

Incollare la serie dei paiolati come indicato nella foto.
Glue the set of gratings as indicated on the picture.
Man klebt die Holzgitterböden wie auf dem Foto an.
Coller la série des caillbotis comme indiqué dans la photo.

De reeks van de roosters plakken zoals aangegeven in de foto.

Encolar la serie de soleres como se indica en la foto.



Verniciare con turapori art. 1020 la terrazza laserata, carteggiare con carta grana 180 e dare una seconda mano dello stesso prodotto.

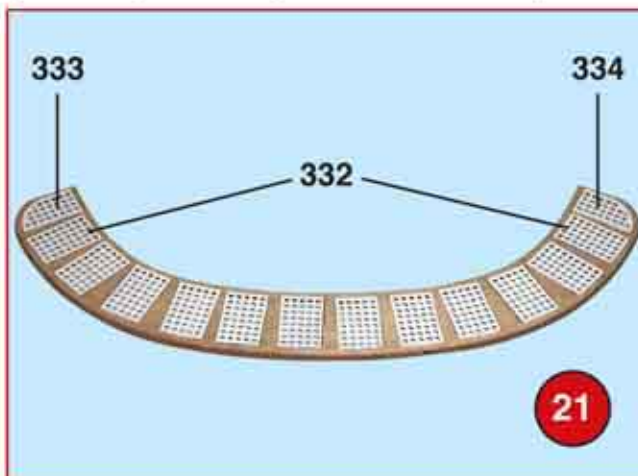
Coat with sanding sealer ident 1020, sand with 180 grain paper and varnish again.

Man lackiert mit Porenschließer Artikel 1020 die mit Laser ausgeschnittene Terrasse, schmirgelt mit Sandpapier Nr. 180 glatt und gibt eine zweite Schicht Porenschließer darüber.

Vernir avec du bouche-pores art. 1020 la terrasse découpée au laser, poncer avec du papier de verre 180 et appliquer une seconde couche du même produit.

Met de poriën-vuller Art. 1020 het terras laser gesneden vernissen, schuren met schuurpapier 180 en een tweede laag van hetzelfde product toepassen.

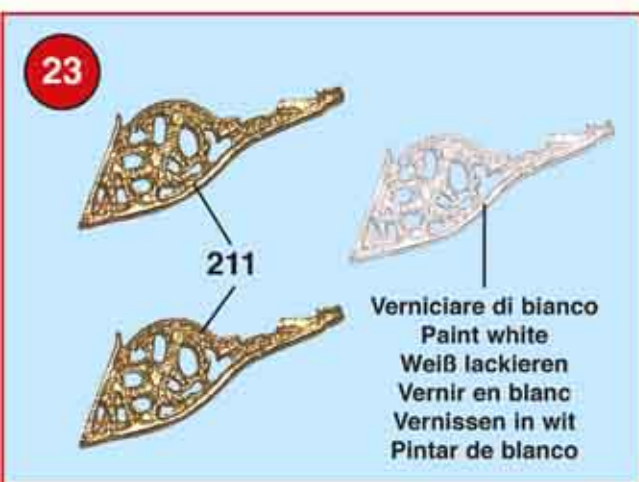
Pintar con tapaporos Art. 1020 la terraza, lijar con papel grano 180 y dar una segunda mano del mismo producto.





22

Incollare la terrazza in posizione, con cianoacrilato.
Glue the gallery in position with instant glue.
Man klebt die Terrasse mit Sekundenkleber in Position.
Coller la terrasse en position, avec la colle cyanoacrylate.
Het terras in positie plakken, met de cyanoacrylaat lijm.
Encolar la terraza en la posición correcta con cianoacrilato.



23

211

Verniciare di bianco
Paint white
Weiß lackieren
Vernir en blanc
Vernissen in wit
Pintar de blanco



24

Foto 23-24 Capovolgere lo scafo appoggiandolo su due scatole ed applicare le mensole fuse, dopo aver carteggiato le tracce delle materozze di fusione. Prima fissate le mensole con cianoacrilato e poi fissatele definitivamente con colla vinilica Art. 1015.

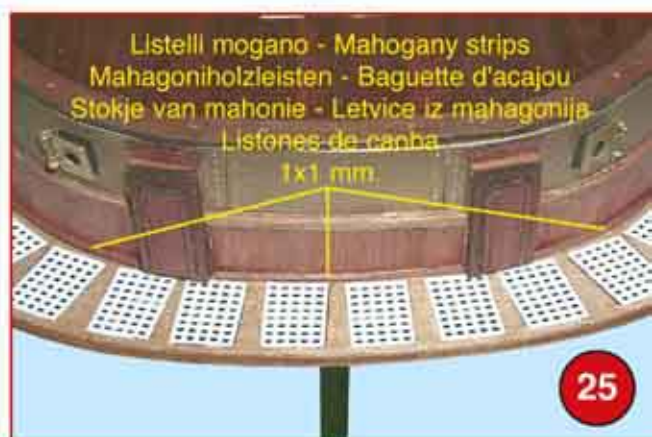
Photo 23-24 Put the hull upside down on two boxes and fit the cast brackets, after retouching the figure head with a file. Maintain in position wit a touch of instant glue and then fix with white glue 1015.

Foto 23-24 Man legt den Schiffsrumpf kieloben auf zwei Schachteln und befestigt die gegossenen Konsolen, nachdem man die Gusskanäle abgeschmirgelt hat. Zuerst befestigen Sie die Konsolen mit Sekundenkleber, dann mit Vinylleim Artikel 1015.

Photo 23-24 Renverser la coque en l'appuyant sur deux boîtes et appliquer les consoles moulées, après avoir poncé les traces de bavures de moulage. D'abord fixer les consoles avec la colle cyanoacrylate et ensuite les fixer définitivement avec la colle vinylique 1015.

Foto 23-24 De schaal omgooien door het te steunen op twee dozen en de consoles toepassen die, na de sporen van kwijl van het gieten te hebben geschuurd. Eerst de consoles met de cyanoacrylaat lijm bepalen en vervolgens ze definitief bepalen met de vinyliche lijm 1015.

Fotos 23-24 Dar vuelta el casco apoyándolo sobre dos cajas y aplicar las ménsulas fundidas después de haber lijado los restos de mazarota de fundición. Fijar las ménsulas primero con cianoacrilato y luego definitivamente con cola vinilica Art. 1015.



25

Applicare una cornice in mogano 1x1 mm attorno al bordo della terrazza.

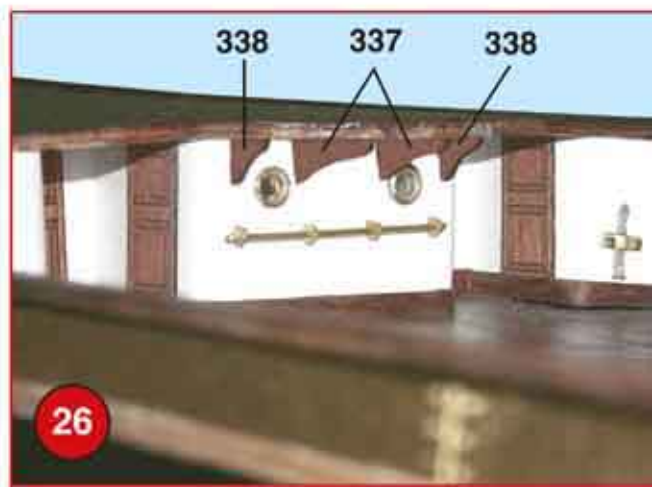
Place a moulding made with a mahogany 1x1mm strip around the side of the gallery.

Man befestigt einen Mahagonirahmen von 1x1 mm um den Rand der Terrasse.

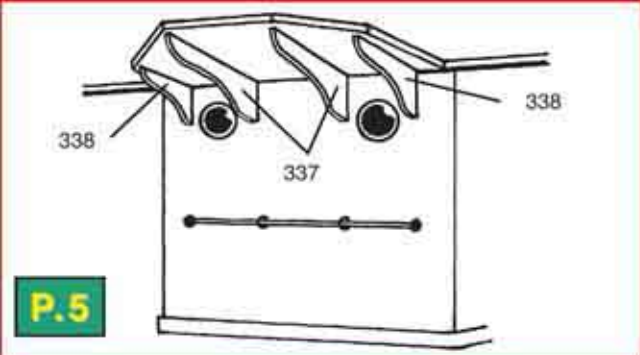
Appliquer un encadrement en acajou 1x1 mm autour du bord de la terrasse.

Een kader in mahonieboom toepassen 1x1 mm rond de kant van het terras.

Aplicar un marco de caoba de 1x1 mm en torno al borde de la terraza.

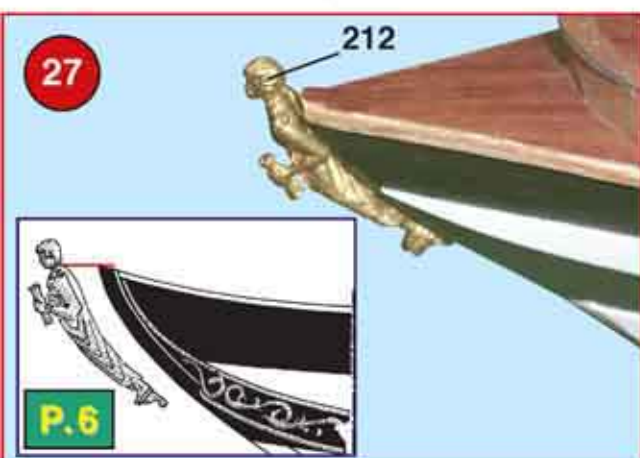


26



Applicare le 4 mensole sotto la piattaforma a sbalzo.
Glue the 4 brackets under the protruding platform.
Man befestigt die 4 Konsolen unterhalb der getriebenen Plattform.

Appliquer les 4 consoles sous la plate-forme à bond.
De 4 consoles onder het platform in uitbouw toepassen.
Aplicar las 4 ménsulas debajo de la plataforma abatible.



La polena. Essa è fusa in bronzo delta verde a cera persa e necessita di piccoli ritocchi di finitura con una lima piatta fine. Puntarla in posizione con una goccia di cianoacrilato e fissarla definitivamente con resina epossidica trasparente.

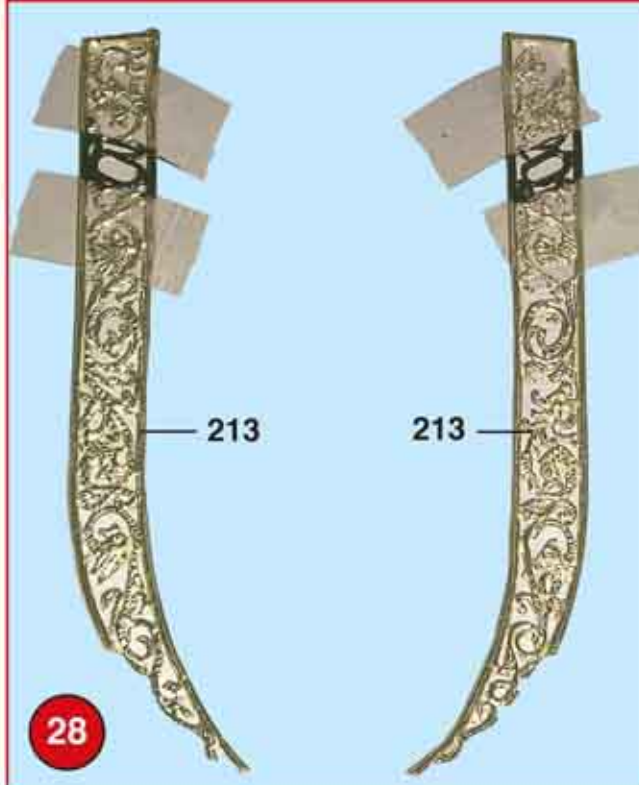
The figurehead. The figurehead is a lost wax casting in Delta Green bronze and needs fine finishing with a small flat file. Maintain it in position with a drop of instant glue finally securing with epoxy clear resin.

Die Galionsfigur. Diese besteht aus in Wachs gegossener deltagrüner Bronze und muss mit einer feinen, flachen Feile abgeschmirgelt werden. Man setzt sie mit einem Tropfen Sekundenkleber an ihre Stelle und befestigt sie endgültig mit durchsichtigem Kunstharzleim.

La figure de proue. Elle est fondue en bronze "delta vert" avec la technique de la cire perdue et nécessite de petits retouches de finition avec une fine lime plate. La placer en position avec une goutte de cyanoacrylate et la fixer définitivement avec de la résine époxy transparente.

De boegbeeld. Zij is in brons "groene delta" met de techniek van de verloren was gesmolten en vereist kleine afwerkingsverbeteringen met een fijne vlakke vijl. Het plaatsen in positie met een druppel van cyano lijm en het definitief bepalen met transparant epoxy hars.

El parasemo. Está fundido en bronce delta verde a la cera perdida y requiere pequeños retoques de acabado con una lima plana fina. Colocarlo en la posición correcta con una gota de cianoacrilato y fijarlo definitivamente con resina epoxidica transparente.



I serpi di prua: sono quei fregi metallici che ornano la prua. Sono fusi in metallo bianco dorato e di tipo malleabile per seguire il profilo dello scafo. Mascherare con nastro l'area attorno agli occhi di cubia e verniciare in nero.

The scroll heads: these are the bow ornaments, in white metal cast, gold finished and flexible to follow the shape of the hull. Mask the part around the hawse holes and paint black.

Die Bugverzierung. Hierbei dreht es sich um Metallverzierungen am Bug. Diese sind aus weiß-goldenem, biegsamen gegossenem Metall, mit dem man dem Profil des Bootsrumpfs folgen kann. Den Bereich rund um die Bullaugen mit Klebeband abdecken, dann schwarz lackieren.

Les volutes de proue: ce sont ces frises métalliques qui ornent la proue. Elles sont fondues en métal blanc doré et de type malléable pour suivre le profil de la coque. Masquer avec du ruban adhésif l'aire autour des écubiers et peindre en noir.

Volutes van voorstevan: het zijn dit metalen friesen die de voorstevan sieren. Zij zijn in verguld witmetaal en van smeedbaar soort gesmolten om het profiel van de schaal te volgen. Met plakband de plaats verbergen rond de ankerkluizen en schilderen in zwart.

Los beques de proa: son los frisos metálicos que decoran la proa. Están fundidos en metal blanco dorado y son de tipo maleable para seguir el perfil del casco. Cubrir con cinta el área en torno a las gateras y pintar de negro.

339

Listello noce - Walnut strip
Nussholzleiste - Baguette de noyer
Stokje van notelaar - Letvice iz oreha
Listone de nogal
1x3 mm

340

30

Verniciare di bianco - Paint white - Weiß lackieren
Vernir en blanc - Vernissen in wit - Pintar de blanco

34

342

31

35

Verniciare di bianco - Paint white - Weiß lackieren
Vernir en blanc - Vernissen in wit - Pintar de blanco

342

32

Listello noce - Walnut strip
Nussholzleiste - Baguette de noyer
Stokje van notelaar - Letvice iz oreha - Listone de nogal
1x3 mm

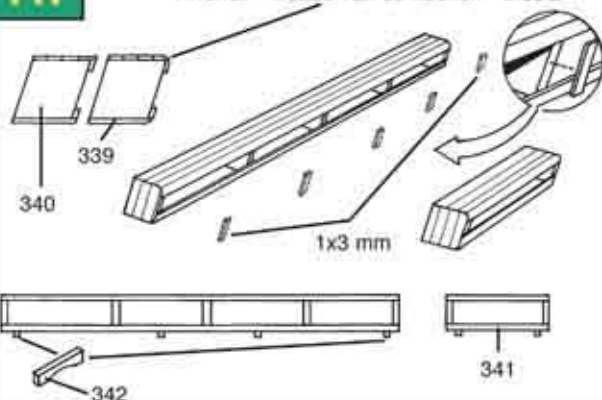
340

341

33

P.7

Smussare - Round off the corners - Abstumpfen
Arrondir - Ronde van de hoeken - Biselar



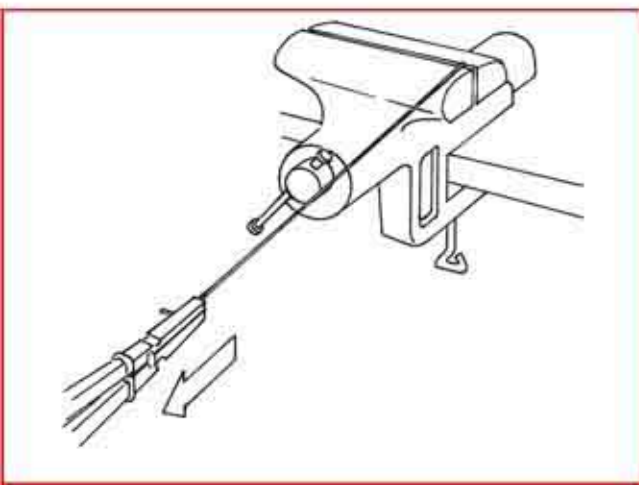
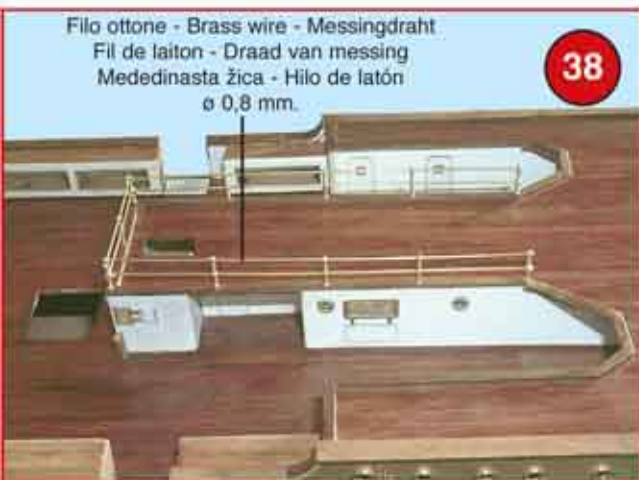
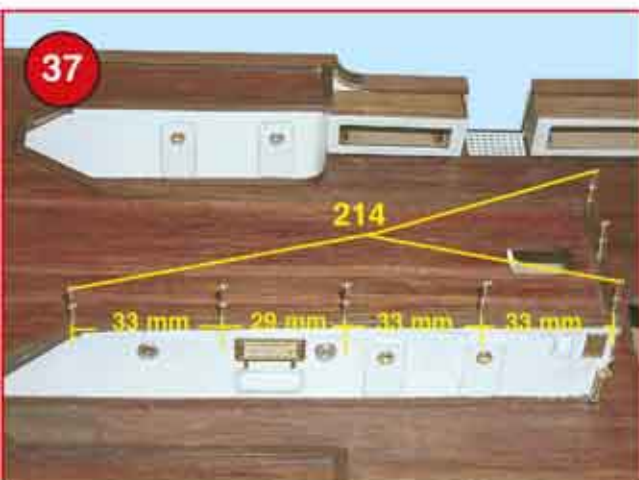
Costruzione delle quattro panche a cassonetto, usando le parti tagliate a laser e rivestite con listelli di noce. Assembling the side sheets, using the laser cut parts and covering with walnut strips.

Für die Herstellung der vier Kastenbänke verwendet man die mit Laser geschnittenen Teile, die ihrerseits mit Nussholzleisten verkleidet werden.

Construction des quatre bancs à coffre, en employant les pièces découpées au laser et revêtues avec des lattes de noyer.

Bouw van de vier banken aan kist, door de stukken te gebruiken gesneden aan de laser en bekleed met lijstjes in notelaar.

Construcción de los cuatro bancos tipo cajón, utilizando partes cortadas con láser y revestidas con listones de nogal.



Per fissare i candelieri, praticare dei fori da 1 mm con il girapunte manuale, prendendo le misure dalla pianta. Raddrizzare il filo da 0,8 mm come illustrato nel disegno. To insert the 2-ball-stanchions, make a 1 mm hole with the pin vise, taking the dimensions from the plan. Straighten the 0,8 mm brass wire, as illustrated on the sketch. Für die Befestigung der Stützen, bohrt man mit dem Handbohrer Löcher von 1 mm Durchmesser, wobei man die genauen Maße der Mappe entnimmt. Man biegt den 0,8 mm dicken Draht wie auf der Zeichnung angegeben ist, gerade.

Pour fixer les chandeliers, pratiquer des trous de 1 mm avec le mandrin à main, en prenant les mesures du plan. Redresser le fil de 0,8 mm comme illustré sur le schéma. Om de kandelaars te plaatsen, gaten van 1 mm met de handboorkop uit te oefenen, door de maten van het plan te treffen. De draad van 0,8 mm als geïllustreerd tijdschrift op het schema herstellen.

Para fijar los candeleros, realizar orificios de 1 mm con el mandril manual tomando las medidas del plano. Rectificar el hilo de 0,8 mm como se ilustra en el dibujo.



Il trapano a colonna. In questo kit è necessario fare dei fori a 90° rispetto alla base; il trapano a mano libera, non offre alcuna garanzia dello squadro del foro. E' così necessario ricorrere ad un trapano a colonna: se ciò non fa parte della Vostra dotazione di attrezzi, sarà opportuno acquistare il porta trapano a colonna per montare il trapanino che avete già acquistato. Il set comprende, oltre al trapano cui abbiamo accennato, il relativo alimentatore a 9-18 volt la colonna. La foto ci illustra chiaramente come si presenta il gruppo e lo stesso al lavoro.

Electric drill with stand. To work with this kit, it is necessary to drill 90° degrees holes and it is not advisable to operate with free hands. We must use an electric drilling machine with stand as shown on the photo. If you have bought the 12 volt drilling machine, with its transformer; it is now time to buy the stand.

Die Säulenvorrichtung für den Bohrer. In diesem Bausatz ist es erforderlich, Löcher zu bohren, die genau im rechten Winkel, also 90° zur Basis stehen; ein frei in der Hand liegender Bohrer bietet diese Garantie nicht. Deshalb verwendet man einen Säulenbohrer: wenn Sie nicht über eine solche Vorrichtung verfügen, ist es erforderlich, eine

Haltesäule für Ihren bereits vorhandenen Bohrer zu erwerben. Dieser Bausatz beinhaltet außer dem bereits erwähnten Bohrer, das Netzanschlussgerät von 9-18 Volt und die Säule, auf welcher der Bohrer montiert wird. Auf dem Foto kann man deutlich die Bohrvorrichtung und deren Funktionsweise sehen.

La foreuse sur colonne. Dans ce kit il est nécessaire de faire des trous à 90° par rapport à la base ; Le perçage à main libre, n'est absolument pas conseillé. Il est ainsi nécessaire de recourir à la perceuse sur colonne: si cela ne fait pas partie de votre dotation d'outils, il sera opportun acquérir le support sur colonne pour monter la perceuse que vous avez déjà acquise. Le set comprend, outre la perceuse que nous avons déjà renseignée, l'alimentation de 9-18 volts et la colonne. La photo nous illustre clairement comme se présente l'ensemble et le même au travail.

De boormachine op kolom. In dit kit is het noodzakelijk om gaten aan 90° ten opzichte van basis te doen; boren aan vrije hand wordt absoluut niet geadviseerd. Het is aldus noodzakelijk om op de boormachine op kolom te gebruiken: als dat geen deel van uw toelage van werktuigen uitmaakt, zal hij opportuun de steun op kolom verkrijgen zijn om de boormachine te stijgen die u reeds hebt verkregen. Set omvat, behalve de boormachine die wij reeds op de hoogte hebben gebracht, de voeding van 9-18 volts en de kolom. De foto verduidelijkt ons duidelijk zoals zich het geheel en zelfde aan het werk presenteren.

El taladro de columna. En este kit es necesario realizar orificios a 90° de la base; el taladro común no ofrece ninguna garantía de ángulo recto. Por eso es necesario recurrir a un taladro de columna: si éste no forma parte de la dotación de herramientas, será oportuno adquirir el porta-taladro de columna para montar el taladro del que ya se dispone. El juego incluye, además del taladro mencionado, el alimentador correspondiente de 9-18 voltios. La foto ilustra claramente cómo se presenta y cómo funciona el grupo.

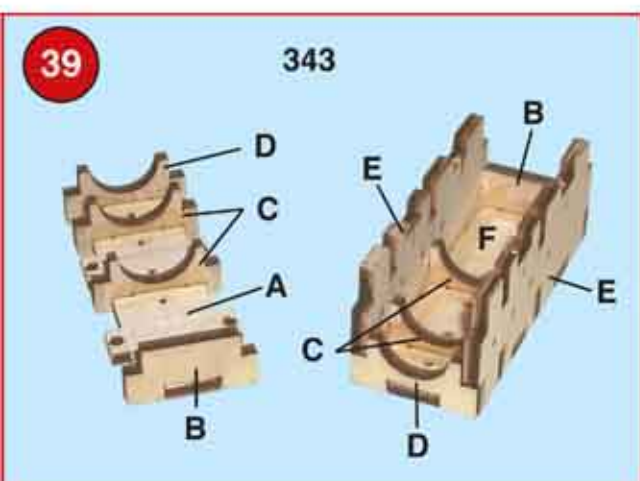
The funnel: we have prepared this helpful tool to drill the four holes every 90 degrees. Of course you would need to use a 1.1mm. drill bit and drilling machine with stand to be square. The set of pictures and the sketch show how to work. The brass wire is rolled around the special tool of 16mm. to make the rings. The funnel base is made with the laser etched sides, painted ochre.

Der Rauchfang: dieses praktische Gerät wurde vorbereitet, um die 16 Löcher symmetrisch und zwar vier je 90° zu bohren. Dafür braucht man einen auf die Säulenvorrichtung montierten Bohrer mit einer Spitz von 1,1 mm. Der Fotoablauf und die verschiedenen Zeichnungen illustrieren den genauen Arbeitsvorgang. Der Messingdraht ist auf einem 16 mm dicken Rundteil aufgerollt. Die Basis des Rauchfangs ist mit Laser auf Holzspanplatte angeschnitten und wird ockerfarben angemalt.

La cheminée: nous avons préparé ce confortable outil pour effectuer symétriquement les 16 trous, quatre à chaque angle de 90°. Il est nécessaire d'employer ensuite la perceuse sur colonne avec une mèche de 1,1 mm. La série de photos et les divers schémas montrent comme procéder. Le fil de laiton est enroulé sur un rond de 16 mm. La base de la cheminée est faite en contre-plaqué découpé au laser et devra être peinte couleur ocre.

De schoorsteen: wij hebben dit comfortabele werktuig voorbereid om de 16 gaten, vier aan elke hoek van 90° symmetrisch uit te voeren. Het is noodzakelijk om de boormachine op kolom met een boor van 1,1 mm vervolgens te gebruiken. De reeks foto's en de verschillende schema's tonen als handelen. De draad van messing wordt op een rond van 16 mm opgerold. De basis van de schoorsteen wordt in multiplex gesneden aan de laser gedaan en zal oker kleur geschilderd moeten worden.

El mambrú: hemos preparado esta cómoda herramienta para realizar simétricamente los 16 orificios, cuatro cada 90°. Es necesario utilizar un taladro de columna con punta de 1,1 mm. La secuencia fotográfica y los dibujos muestran cómo proceder. El hilo de latón está envuelto en una varilla de 16 mm. La base del mambrú es de aglomerado troquelado con láser y deberá pintarse de color ocre.



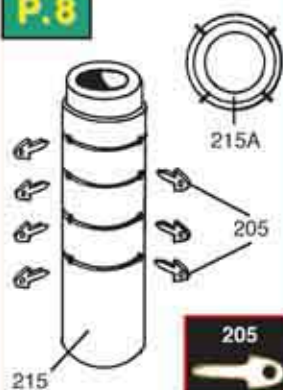
Il fumaiole: abbiamo preparato questo comodo attrezzo per effettuare simmetricamente i 16 fori, quattro ogni 90°. E' necessario usare poi un trapano a colonna con punta da 1,1 mm. La successione fotografica ed i vari disegni mostrano come procedere. Il filo d'ottone è avvolto su di un tondo da 16 mm. La base del fumaiole è laser-incisa su compensato e dovrà essere dipinta color ocre.



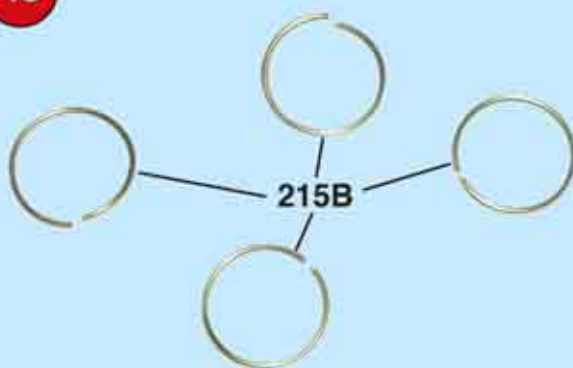
41



P.8



45



215B

Verniciare - Paint - Lackieren - Vernir - Vernissen - Pinter



Art. 4450030

42

46



215B

P.8



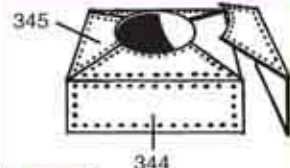
Verniciare - Paint - Lackieren - Vernir - Vernissen - Pinter

Nero - Black - Schwarz
Noir - Zwart - NegroOcre - Ochre - Ocker
Ocre - Oker - Ocre

43



47

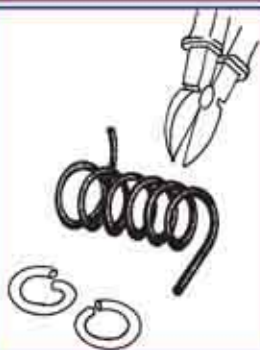


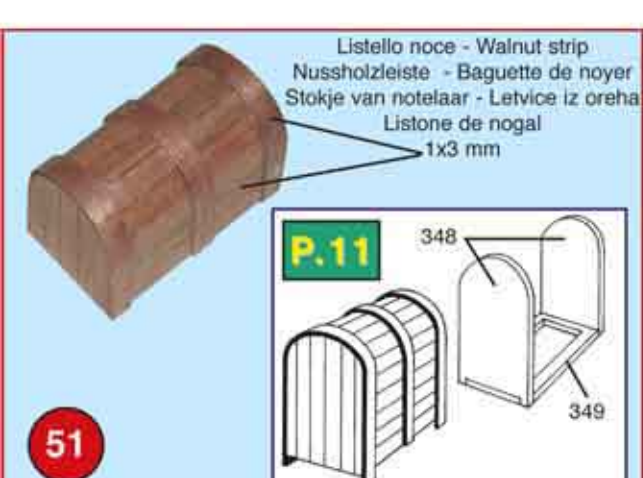
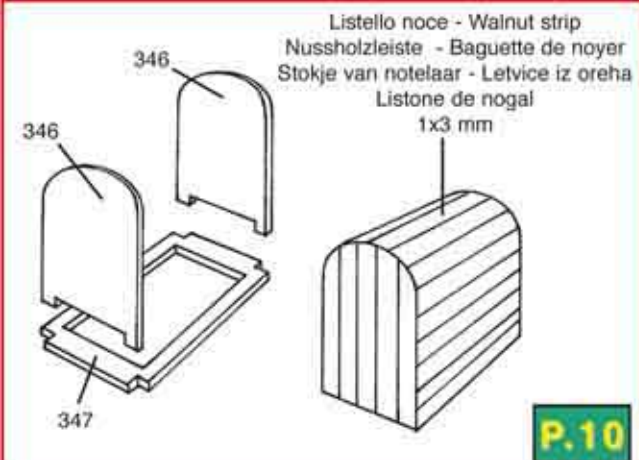
P.9

48

Filo ottone - Brass wire
Messingdraht - Fil de laiton
Draad van messing
Mededinasta žica
Hilo de latón
ø 0,8 mm.

44

Attrezzo per anelli - Ring tool - Ringwerkzeuge
Outillage pour anneaux - Gereedschappen voor ringe
Herramienta para anilla



Alcune apparecchiature del ponte venivano coperte da cassoni semicirculari di colore ocra. La sequenza fotografica ed i disegni indicano chiaramente come procedere al montaggio.

Some devices on the deck, are protected by wooden round crates, painted ochre. The pictures and the drawings, make the assembly clear and easy.

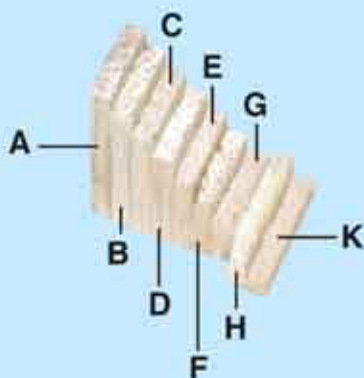
Einige Geräte an Deck wurden mit halbrunden, ockerfarbenen Kisten abgedeckt. Die Fotos und Zeichnungen illustrieren den genauen Montageablauf. Quelques appareillages du pont étaient couverts de coffres semi-circulaires de couleur ocra. La série de photos et les schémas indiquent clairement comme procéder au montage.

Enkele apparatuur van de brug werd van halfrond kisten van oker kleur bedekt. De reeks foto's en de schema's geven duidelijk als tot de montage aan overgaan.

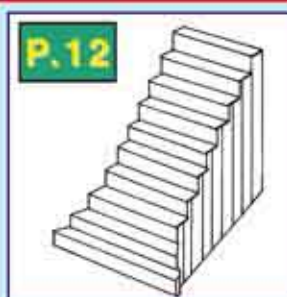
Algunos aparos del puente son cubiertos por arcones semicirculares de color ocra. La secuencia fotográfica y los dibujos indican claramente cómo proceder al montaje.

54

350



P.12



0,5x3 mm

Listelli mogano - Mahogany strips

Mahagoniholzleisten - Baguette d'acajou

Stokje van mahonie - Letvice iz mahagonija

Listones de caoba

58

55



Smussare

Round off the corners

Abrunden - Arrondir

Ronde van de hoeken

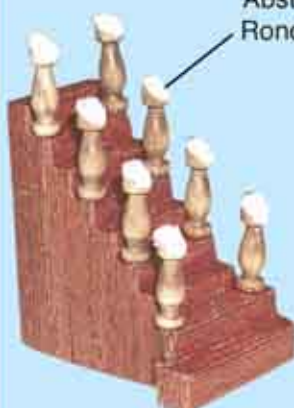
Biselar

Smussare - Round off the corners

Abstumpfen - Arrondir

Ronde van de hoeken

59



351



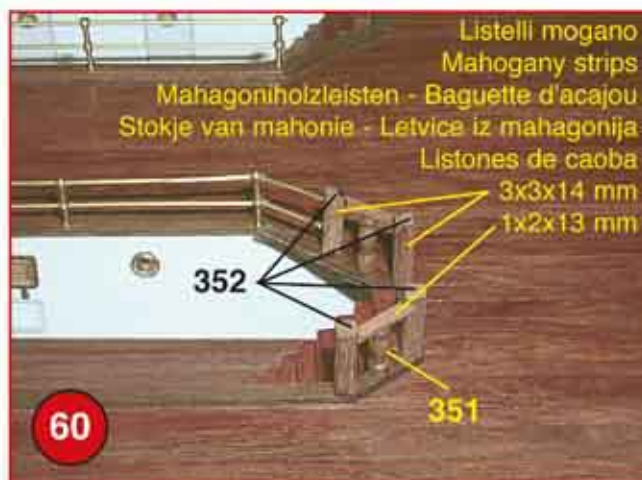
56

Listelli mogano - Mahogany strips
 Mahagoniholzleisten - Baguette d'acajou
 Stokje van mahonie - Letvice iz mahagonija
 Listones de caoba

0,5x3 mm



60



Listelli mogano

Mahogany strips

Mahagoniholzleisten - Baguette d'acajou

Stokje van mahonie - Letvice iz mahagonija

Listones de caoba

3x3x14 mm

1x2x13 mm

352

351

57

Listelli mogano - Mahogany strips
 Mahagoniholzleisten - Baguette d'acajou
 Stokje van mahonie - Letvice iz mahagonija
 Listones de caoba

0,5x3 mm



61



353

Listelli mogano

Mahogany strips

Mahagoniholzleisten

Baguette d'acajou

Stokje van mahonie

Letvice iz mahagonija

Listones de caoba

2x2x11 mm

Per ottenere la scala, incollare tra loro gli elementi tagliati al laser.

To build the ladder, glue the laser cut parts together.

Für die Treppe klebt man die mit Laser zugeschnittenen Teile zusammen.

Pour obtenir l'échelle, coller entre eux les éléments coupés au laser.

Om de schaal te verkrijgen, tussen hen de elementen te plakken die aan de laser worden gesneden.

Para obtener la escalera, encolar entre sí los elementos cortados con láser.

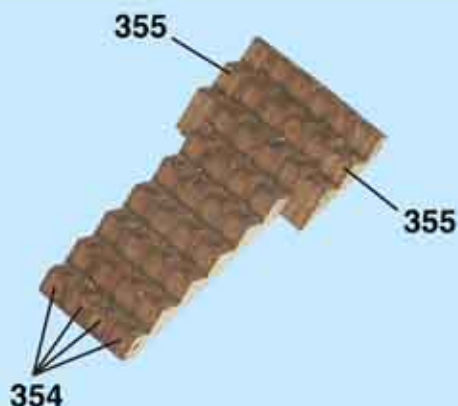


0,5x3 mm

Listelli mogano - Mahogany strips
Mahagoniholzleisten - Baguette d'acajou
Stokje van mahonie - Letvice iz mahagonija
Listones de caoba

65

62



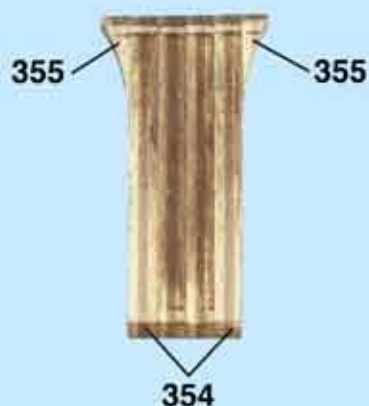
66



351



63



67



Listelli mogano - Mahogany strips
Mahagoniholzleisten - Baguette d'acajou
Stokje van mahonie - Letvice iz mahagonija
Listones de caoba
2x2x11 mm

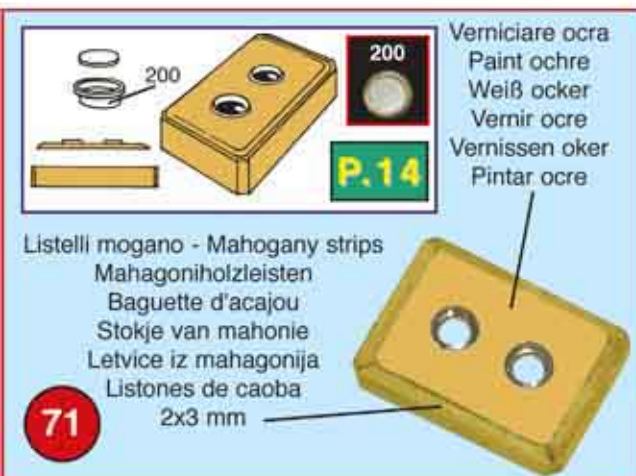
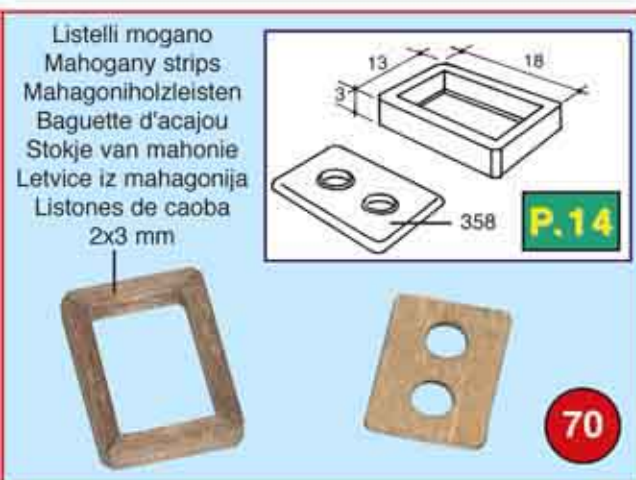
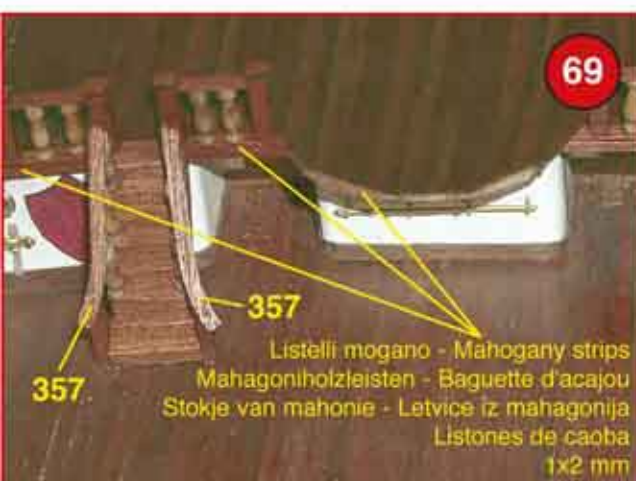
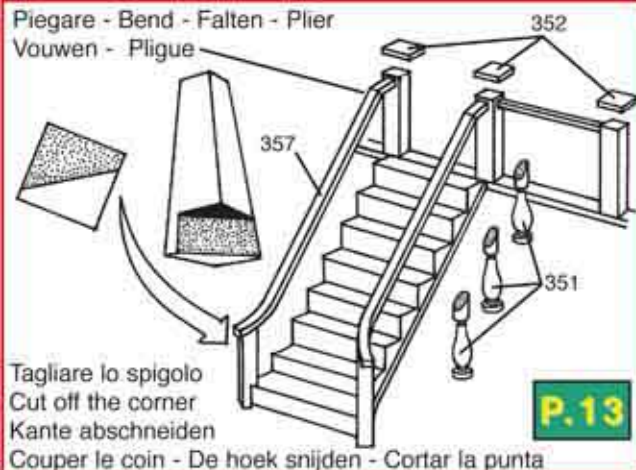
64



Listelli mogano - Mahogany strips - Mahagoniholzleisten
Baguette d'acajou - Stokje van mahonie
Letvice iz mahagonija
Listones de caoba
3x3x14 mm
0,5x3x14 mm

352

68



Ornamento di poppa: questo fregio è fuso in una lega malleabile e dorata per essere piegata facilmente, non deve essere limata per non togliere la doratura. Piegare in posizione con molta dolcezza, puntarla con cianoacrilato e fissarla definitivamente con colla vinilica 1015, che diventerà assolutamente trasparente. Lo scudo centrale deve essere dipinto di azzurro chiaro.

Stern decoration: it is cast in a golden soft alloy, for easy bending and must not touched with a file. Bend it against the hull and hold in place with some drops of instant glue and then secure with white glue 1015. The central shield must be painted light blue.

Heckdekoration: diese Verzierung ist aus leicht biegbarem, goldfarbenem Metall gegossen und sollte nicht befeilt werden, um die Vergoldung nicht zu zerstören. Man biegt sie mit äußerster Vorsicht in die gewünschte Form, setzt sie mit einem Tropfen Sekundenkleber an ihre Stelle, um sie mit Vinylleim 1015, der später transparent wird, definitiv zu fixieren. Die zentrale Abdeckung wird hellblau lackiert.

L'ornement de poupe: cette frise est fondue dans un alliage malléable et doré pour être plié facilement ; il ne doit pas être limé pour ne pas retirer la dorure. La plier en position avec beaucoup de délicatesse, la placer avec la colle cyanoacrylate et la fixer définitivement avec colle vinylique 1015, qui deviendra absolument transparente. Le bouclier central doit être peint en bleu clair.

De versiering van achtersteven: dit frise is in een smeedbare en doré legering gesmolten om gemakkelijk gevouwen te worden; hij niet moet niet gevild worden om niet dorure terug te trekken. Het vouwen in positie met vele fijnheid, het plaatsen met de cyanoacrylate lijm en het definitief bepalen met vinylique lijm 1015, die absoluut transparant zal worden. Het centrale schild moet zijn schildert in blauw duidelijk.

Ornamento de popa: este friso está fundido en una aleación maleable dorada para que pueda plegarse fácilmente. No hay que limar para no quitar el dorado. Plegar en la posición correcta delicadamente con cianoacrilato y luego fijar definitivamente con cola vinilica 1015; ésta quedará totalmente transparente. El escudo central se debe pintar de azul claro.

75



79



76



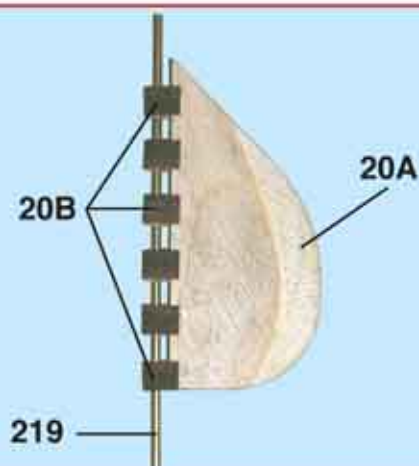
80



77



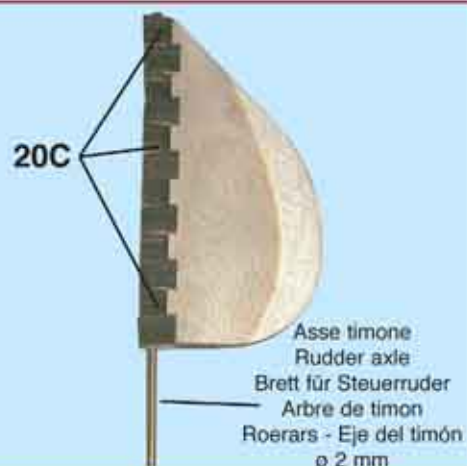
81



78



82





Listello - Strip
Leiste Baguette - Stokje
Letvice - Listone
1x6 mm
(Doppio fasciame
Double planking
Zweiten Verkleidung
Deuxième bordé
Tweede beplanking
Segundo revestimiento)

Verniciare di nero - Paint black
Schwarz lackieren - Vernir en noir
Vernissen in zwart - Pintar de negro



Il fissaggio dell'elica e del timone: rifinire l'elica con una lima, accorciare a 3 mm il perno dell'asse elica, in modo che sporga poco, quanto basta per infilare l'elica nell'apertura. Praticare nella chiglia un foro da 3 mm per 3 mm di lunghezza ed incollare l'elica. Sagomare la pala del timone, incollare i cardini esterni, mantenendoli allineati con il perno relativo. Quando asciutto, infilare gli altri cardini, mantenuti allineati dallo stesso perno. Incollare un listello di legno 1x6 mm contro la parte piatta di questi secondi cardini, verniciare il tutto di nero, con lo stesso colore usato per lo scafo, tagliare il perno a misura ed incollare il tutto in posizione.

The placing of the propeller and rudder. Smooth the propeller with a file, shorten the thin end of the shaft to 3mm, leaving it protruding 3 mm. Drill a 3 mm hole into the keel and glue the propeller set. Shape the rudder blade and glue the outer pintles, well aligned with the rudder shaft. When dry, place the other female pintles, aligned with the same shaft and glue a 1x6mm. strip against the flat surface of the pintles. Paint with the same color used for the hull, cut the shaft to size and glue the set in place.

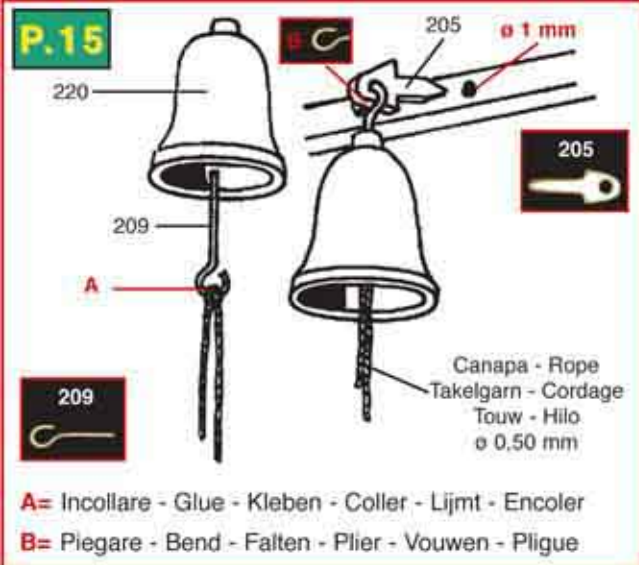
Die Befestigung der Schraube und des Steuers: man feilt die Schraube glatt, kürzt den Stift der Schraubenachse auf 3 mm, damit er nicht überragt, aber ausreichend lang ist, um die Schraube in die Öffnung zu stecken. Man bohrt ein 3 mm dickes und 3 mm langes Loch in den Kiel und klebt die Schraube an. Man formt die Ruderschaufel, klebt externen Angeln an, wobei man sie mit dem entsprechenden

Stift auf einer Linie hält. Wenn der Leim getrocknet ist, steckt man die anderen Angeln, die vom gleichen Stift in Linie gehalten werden, an ihren Platz. Dann klebt man eine Holzleiste von 1 x 6 mm an die flache Seite der zweiten Angeln, lackiert alles schwarz mit dem gleichen Lack des Schiffsrumpfes, schneidet den Stift maßgerecht zu und klebt alles in Position.

La fixation de l'hélice et du gouvernail: terminer l'hélice avec une lime, écourter à 3 mm l'axe de l'hélice, de sorte qu'il soit légèrement protubérant, assez pour enfiler l'hélice dans l'ouverture. Pratiquer dans la quille un trou de 3 mm par 3 mm de longueur et colle l'hélice. Mettre en forme le gouvernail, coller les charnières extérieures, en les maintenant alignées avec leur axe. Lorsque la colle est sèche, enfiler les autres charnières, maintenues alignées sur le même axe. Coller une latte de bois de 1x6 mm contre la partie plate de ces seconds pivots, peindre le tout en noir, avec la même couleur employée pour la coque, couper l'axe à mesure et coller le tout en position.

De vaststelling van de schroef en het roer: de schroef met een vijl beëindigen, aan 3 mm de hoofdlijn van de schroef inkorten, zodat hij enigszins uitspringend, genoeg is om rijgen de schroef in de opening aan. In de kegel een gat van 3 mm door 3 mm van lengte uitoefenen en de schroef plakken. In vorm het roer zetten, de buiten scharnieren plakken, door ze te handhaven aangepast met hun hoofdlijn. Wanneer de lijm droog is, rijgen de andere scharnieren aan, die gehandhaafd op dezelfde hoofdlijn worden aangepast. Latte van hout van 1x6 mm tegen het vlakke deel deze tweede spillen plakken, alles in schilderen zwart, met dezelfde kleur die voor de romp wordt gebruikt, hoofdlijn snijden aan de maatregel en alles in positie plakken.

Fijación de la hélice y del timón: acabar la hélice con una lima, acortar a 3 mm el perno del eje de la hélice de modo que sobresalga lo indispensable para introducir la hélice en la abertura. Realizar en la quilla un orificio de 3 x 3 mm y encolar la hélice. Perfilar la pala del timón y encolar los goznes externos manteniéndolos alineados con el perno correspondiente. Una vez secos, introducir los otros goznes manteniéndolos alineados con el perno. Encolar un listón de madera de 1 x 6 mm contra la parte plana de estos últimos goznes, pintar todo de negro con la misma pintura que se utilizó para el casco, cortar el perno a medida y encolar todo en la posición correcta.



La campana

Una delle tre campane che compongono la dotazione della nave, è appesa sotto il frontalino del ponte di prua, verso il centro della nave. Il disegno mostra chiaramente come realizzarla.

The bell

One of the three bells of the ship, is hanged under the front of the bow deck, amidship. The sketch shows how to place it in position.

Die Glocke

Eine der drei zum Schiff gehörenden Glocken, wird unter die Frontplatte der Bugbrücke gehängt, in Richtung Schiffsmitte. Auf der Zeichnung wird der genaue Arbeitsvorgang gezeigt.

La cloche

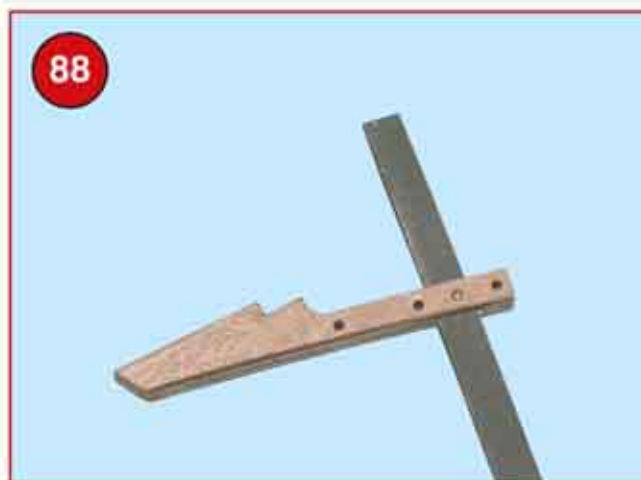
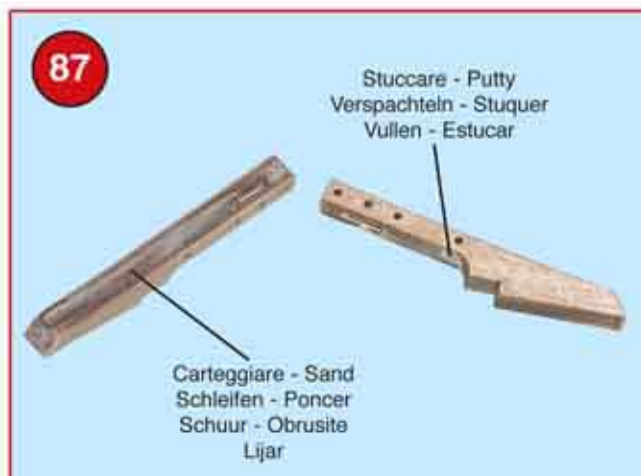
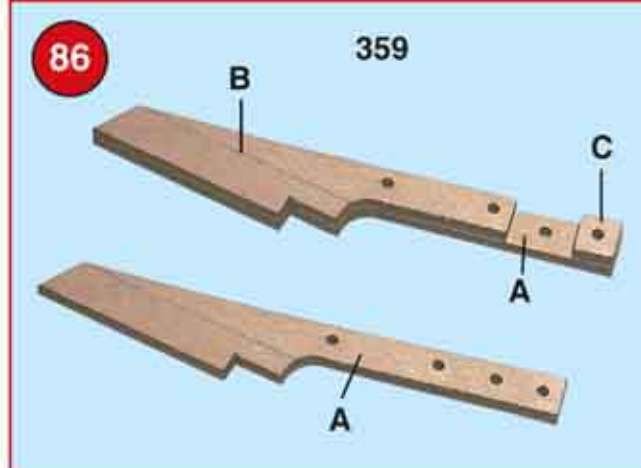
Une des trois cloches qui composent la dotation du bateau, est accrochée sous le fronton du pont de proue, vers le centre du bateau. Le dessin montre clairement comme la réaliser.

De klok

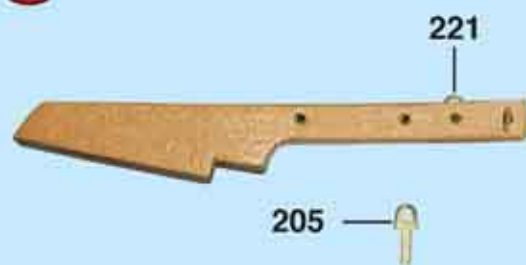
Een van de drie klokken die de toelage van de boot samenstellen, wordt onder fronton van de brug van voorsteven, naar het centrum van de boot gebleven steken. De tekening toont duidelijk als het verwezenlijken.

La campana

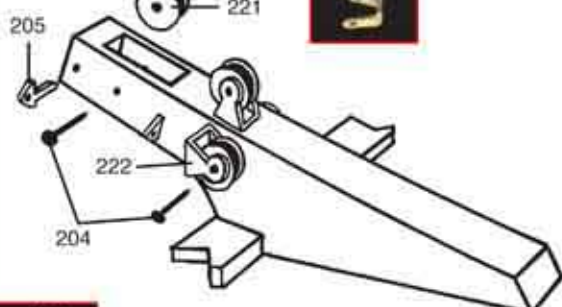
Una de las tres campanas que componen la dotación del barco va colgada debajo del frente del puente de proa, hacia el centro del barco. El dibujo muestra claramente cómo realizarla.



90



205



204

P.16

91



360

Le gru di capone Sono formate da tre strati tagliati al laser e incollati tra loro come indicato nella foto 86. Quando terminata la gru, dipingerla di ocre e poi completarla con le varie pulegge e carrucole. Fissarle sul ponte come indicato nella foto 91.

The cat davits. The crane are made with laser cut three ply and glued to each other, as shown in picture 86. When the assembly is finished, paint ochre and insert the different pulleys. Glue the cat davits to the deck as indicated in picture 91.

Lastkr Der Lastkran. Dieser besteht aus drei mit Laser geschnittenen Schichten und wird wie auf Foto 86 zusammengeklebt. Hat man den Kran beendet, malt man ihn ockerfarben an und montiert die jeweiligen Rollen und Zugwinden. Dann fixiert man ihn an Deck, wie auf dem Foto 91 angegeben ist.

Les grues de pont Elles sont formées de trois couches coupées au laser et collées entre elles comme indiqué sur la photo 86. Quand la grue sera terminée, la peindre en couleur ocre et ensuite la compléter avec les diverses poulies. La fixer sur le pont comme indiqué sur la photo 91.

De kranen van brug Zij worden gevormd van drie lagen gesneden aan de zoals aangegeven laser en geplakt tussen hen zoals aangegeven op de foto 86. Wanneer de kraan zal beëindigd worden, het schilderen in oker kleur en vervolgens het aanvullen met de verschillende katrollen. Het bepalen op de brug zoals aangegeven op de foto 91.

Las grúas de capón. Están formadas por tres estratos cortados con láser y encolados entre sí como se indica en la foto 86. Una vez terminadas la grúas, pintarlas de color ocre y completarlas con las poleas y garruchas. Fijarlas en el puente como se indica en la foto 91.

361d

361s

361d

92

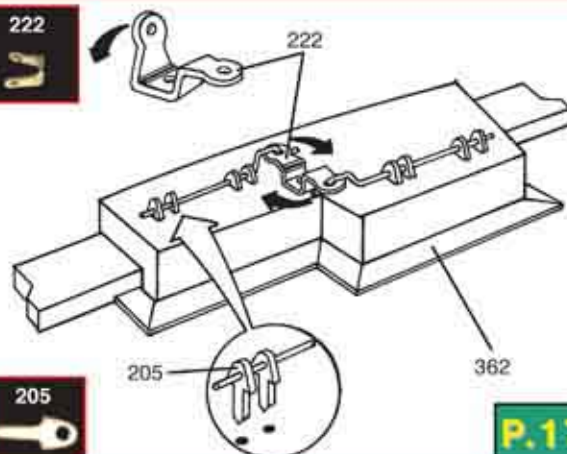
361Ad

Verniciare nero - Paint black - Lackieren schwarz
Vernir noir - Vernissen zwart - Pintar negro



Filo ottone - Brass wire - Messingdraht
Fil de laiton - Draad van messing
Mededinasta žica - Hilo de latón
ø 0,8 mm.

93



205

P.17



94

Il meccanismo di aggancio delle ancore La base in legno è formata da 2 strati tagliati a laser ed incollati tra loro; il colore è nero. In fine applicare gli elementi in ottone indicati nella foto. Nell'applicare questi dispositivi, incorniciare la base con la cornice tagliata a laser e lasciate color legno chiaro.

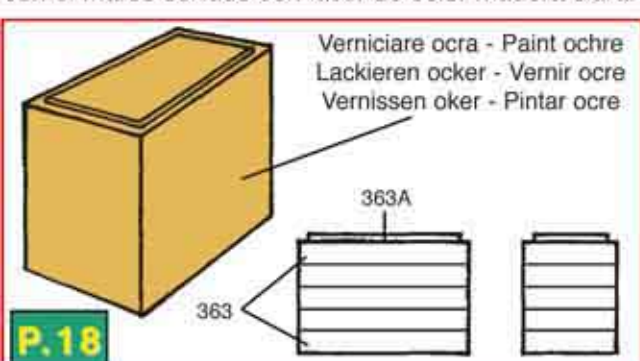
The anchor fixing device. The wooden base is made with 2 ply laser cut, glued together and painted black. Then place the different brass parts as indicated in photo 93. When you glue the set, also fix the frame, laser cut in clear wood.

Der Befestigungsmechanismus der Anker. Die Holzbasis besteht aus 2 mit Laser zugeschnittenen und zusammengeklebten Schichten; die Farbe ist schwarz. Dann montiert man die Messingteile, wie auf dem Foto abgebildet ist. Während diesem Vorgang rahmt man die Basis mit dem mit Laser zugeschnittenen Rahmen ein, dabei lässt man die Farbe des Holzes naturhell.

Le mécanisme d'accrochement des ancras La base en bois est formée de 2 couches coupées laser et collées entre elles; la couleur est noire. À la fin, appliquer les divers éléments en laiton indiqués sur la photo 93. Quand vous appliquerez ces dispositifs, encadrer la base avec le cadre coupé au laser et laissé en couleur bois clair.

Het mechanisme van ophanging van de ankers De basis in hout wordt van 2 lagen gesneden laser en geplakt tussen hen gevormd; de kleur is zwart. Aan het eind, de verschillende aangegeven elementen in messing toepassen op de foto 93. Wanneer u deze hulpmiddelen zult toepassen, de basis met het kader duidelijk begeleiden gesneden aan de laser en gelaten in kleur hout.

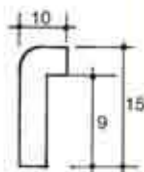
Mecanismo de enganche de las anclas. La base de madera está formada por 2 estratos cortados con láser y encolados entre sí; el color es negro. Por último, aplicar los elementos de latón que se indican en la foto. Al aplicar estos dispositivos hay que enmarcar la base con el marco cortado con láser de color madera clara.



Forare - Drill
Bohren - Forer
Bohr - Perforar
ø 4 mm.

P.19

Nero - Black - Schwarz
Noir - Zwart - Negro



Tondino - Dowel
Rundholz - Rond
Rondhout - Varilla
ø 6 mm

95



96

364

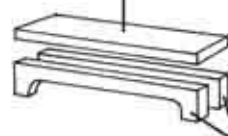


97

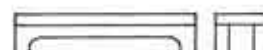
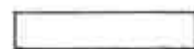
P.20



364A



364B



98



Verniciare ocra - Paint ochre - Ocker lackieren
Vernir ocra - Vernissen oker - Pintar ocra

101



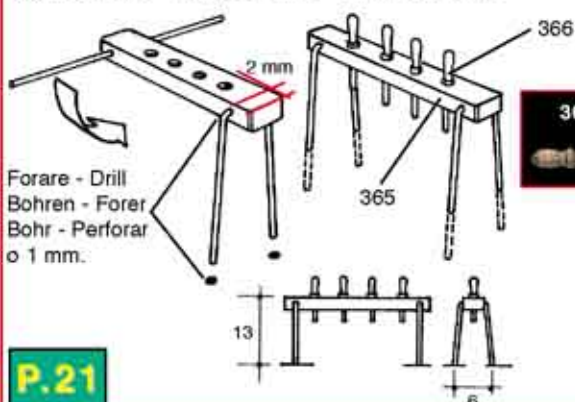
99

365



Filo ottone - Brass wire
Messingdraht - Fil de laiton
Draad van messing
Mededinasta žica
Hilo de latón
ø 0,8 mm.

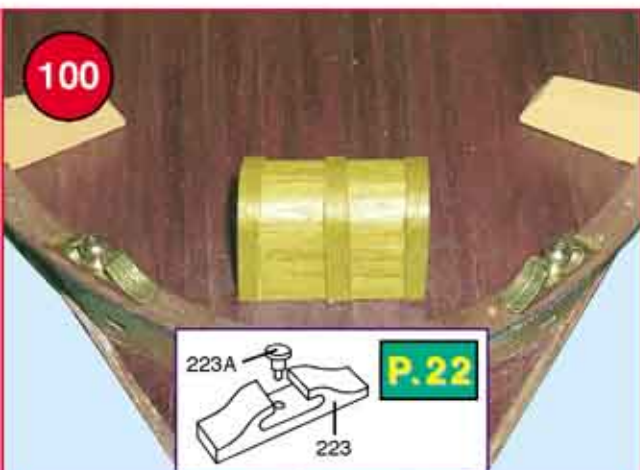
Verniciare di bianco - Paint white - Weiß lackieren
Vernir en blanc - Vernissen in wit - Pintar de blanco



Forare - Drill
Bohren - Forer
Bohr - Perforar
ø 1 mm.

P.21

100



P.22

102

224

Piegare - Bend
Falten - Plier
Vouwen - Pliguen

Filo ottone - Brass wire
Messingdraht - Fil de laiton
Draad van messing
Mededinasta žica
Hilo de latón
ø 2 mm.

103

Filo ottone - Brass wire
Messingdraht - Fil de laiton
Draad van messing
Mededinasta žica
Hilo de latón
ø 0,8 mm.



Verniciare - Paint - Lackieren - Vernir - Vernissen - Pintar

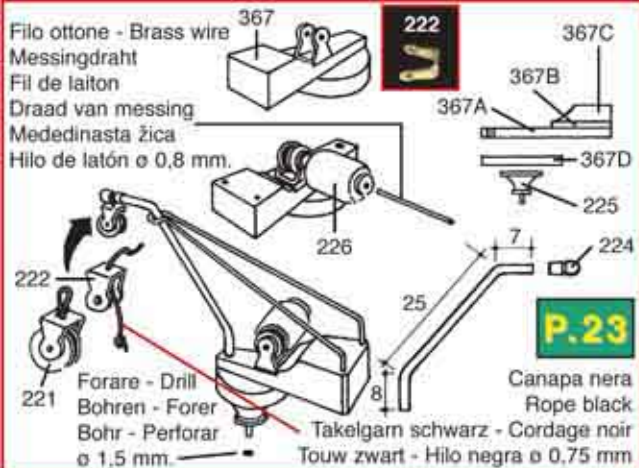
Ocra - Ochre - Ocker
Ocre - Oker - Ocre

Nero - Black - Schwarz
Noir - Zwart - Negro

Canna di fucile
Gun metal
Gewehrlauf farbe
Canon de fusil
Cañón de fusil

226

104



108

Verniciare di bianco - Paint white
 Weiß lackieren - Vernir en blanc
 Vernissen in wit - Pintar de blanco



109

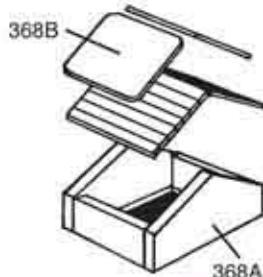
Listello noce - Walnut strip
 Nussholzleiste - Baguette de noyer
 Stokje van notelaar - Letvice iz oreha
 Listone de nogal
 0,5x3x12 mm



Montante scala
 Ladder sides
 Treppenholme - Echelles
 Ladder zijden - Lateral escalera

106

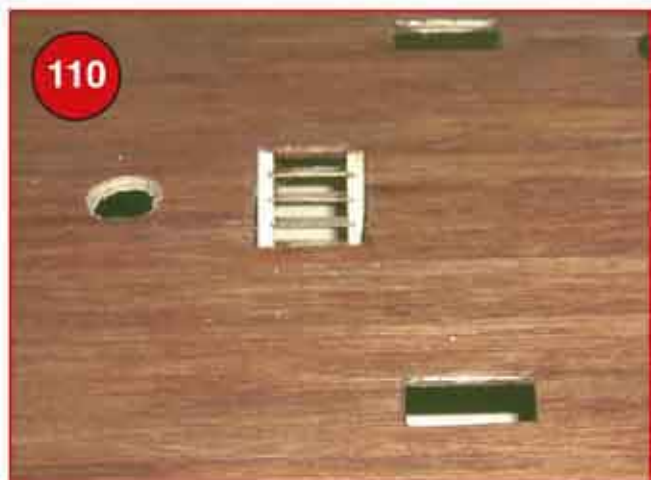
Listello noce - Walnut strip
 Nussholzleiste
 Baguette de noyer
 Stokje van notelaar
 Letvice iz oreha
 Listone de nogal
 1x3 mm



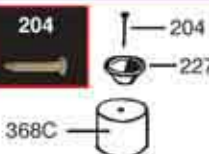
P.24

Listello - Strip - Leiste
 Baguette - Stokje - Letvice - Listone
 2x4 mm

110



107



P.24

Il montaggio delle scalette

Le scale a gradini: esse sono formati da un montante destro e da uno sinistro, già pronti al montaggio. I gradini sono ricavati da listelli di noce o di mogano 0,5x3 mm, tagliati alla lunghezza richiesta, utilizzando un attrezzo per ottenere pezzi della stessa lunghezza: vedi foto 109. Prima di essere incastrati, verranno inumiditi alle estremità con cianoacrilato.

The ladder assembly

The ladders with steps are made by a right pillar and one left, ready to use. The steps are made from a 0,5x3 mm strip, walnut or mahogany, cut to the exact size, using the tools illustrated in the sketch. Put some instant glue at the ends, before you insert them into the pillars. (Photo 109)

Die Montage des Treppchen Die Treppchen mit Stufen: diese bestehen aus einem rechten und einem linken Pfeiler, beide für die Montage bereit. Die Stufen sind aus Nussholz - und Mahagonileisten von 0,5x3 mm, die mithilfe eines Gerätes, welches die Teile in gleich lange Stücke schneidet, entsprechend zubereitet werden: siehe Foto 109. Bevor man die Stufen in die Pfeiler steckt, gibt man an die Endstücke einen Tropfen Sekundenkleber.

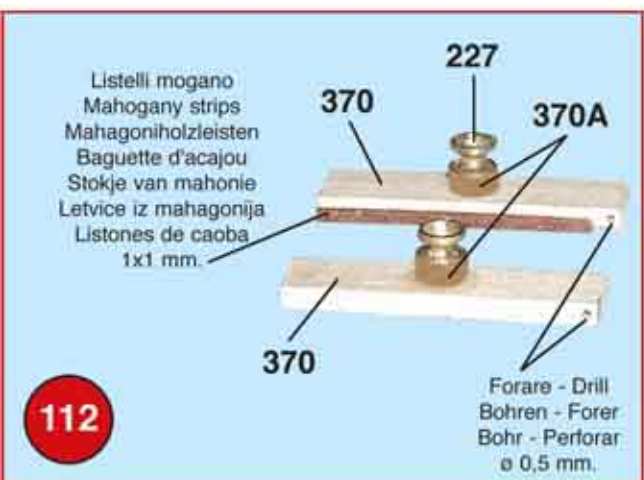
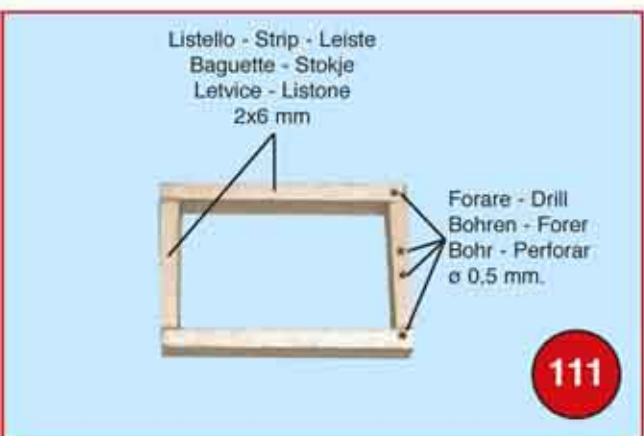
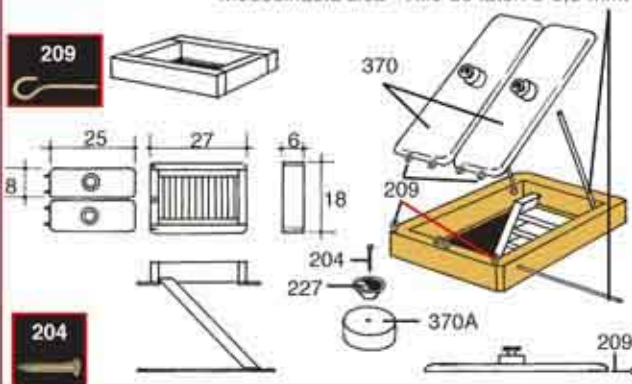
Le montage des escaliers Les escaliers avec les marches: ils sont formés d'un montant droit et d'un gauche, déjà prêts au montage. Les marches sont obtenues de lattes de noyer ou d'acajou, coupées à la longueur demandée, en utilisant un outil pour les obtenir toutes de la même longueur: voir le schéma. Avant de les encastrer dans les montants, placer un peu de colle cyanoacrylate aux extrémités.

De montage van de trappen De trappen met het verloop: zij worden van een recht bedrag en een linkerkant, reeds klaar gevormd aan de montage. De treden zijn van lijstjes in notelaar of mahonieboom verkregen, gesneden aan de gevraagde lengte, door een werktuig te gebruiken om ze te verkrijgen allemaal van dezelfde lengte: zie het schema. Alvorens ze in te voegen in de bedragen, een beetje cyano lijn aan de einden te plaatsen.

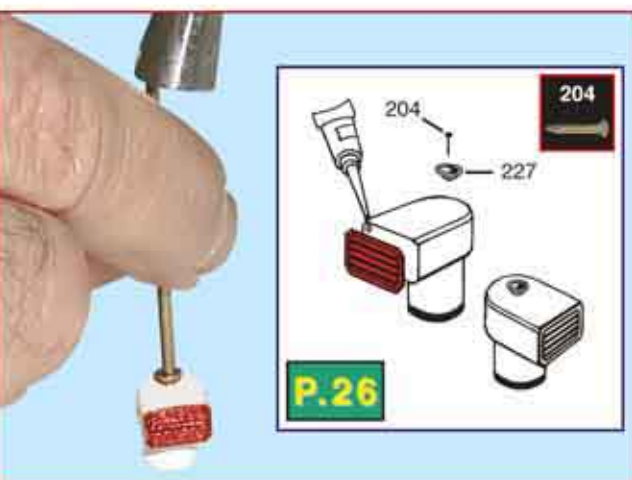
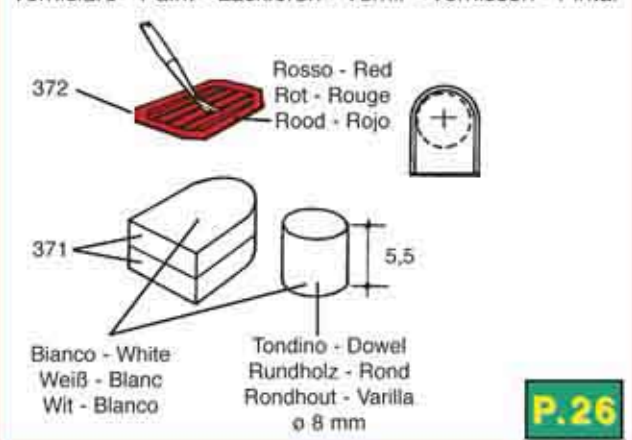
Montaje de las escaleras Escaleras de escalones: están formadas por un montante derecho y uno izquierdo, listos para montar. Los escalones son de listón de nogal o caoba de 0,5 x 3 mm y se cortan a medida con una herramienta que permita obtener piezas de igual longitud: ver foto 109. Antes de encastrarlos hay que humedecer los extremos con cianoacrilato.

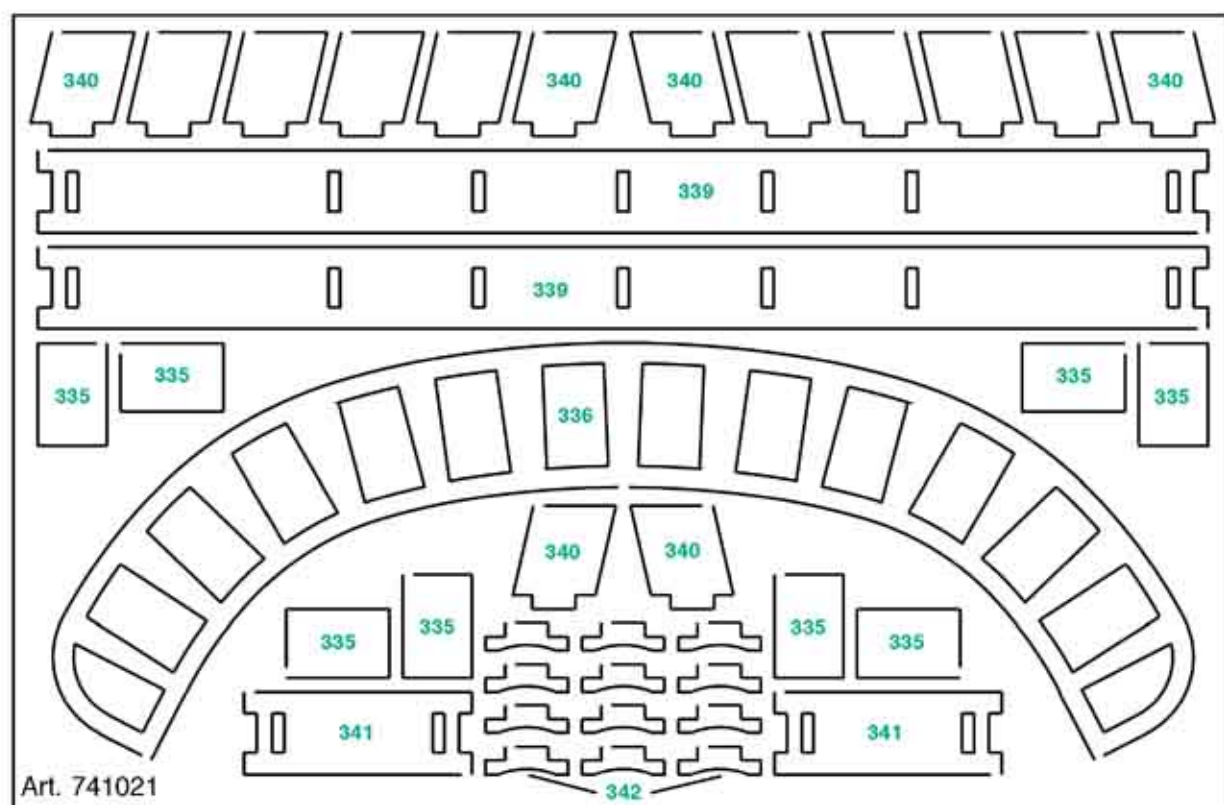
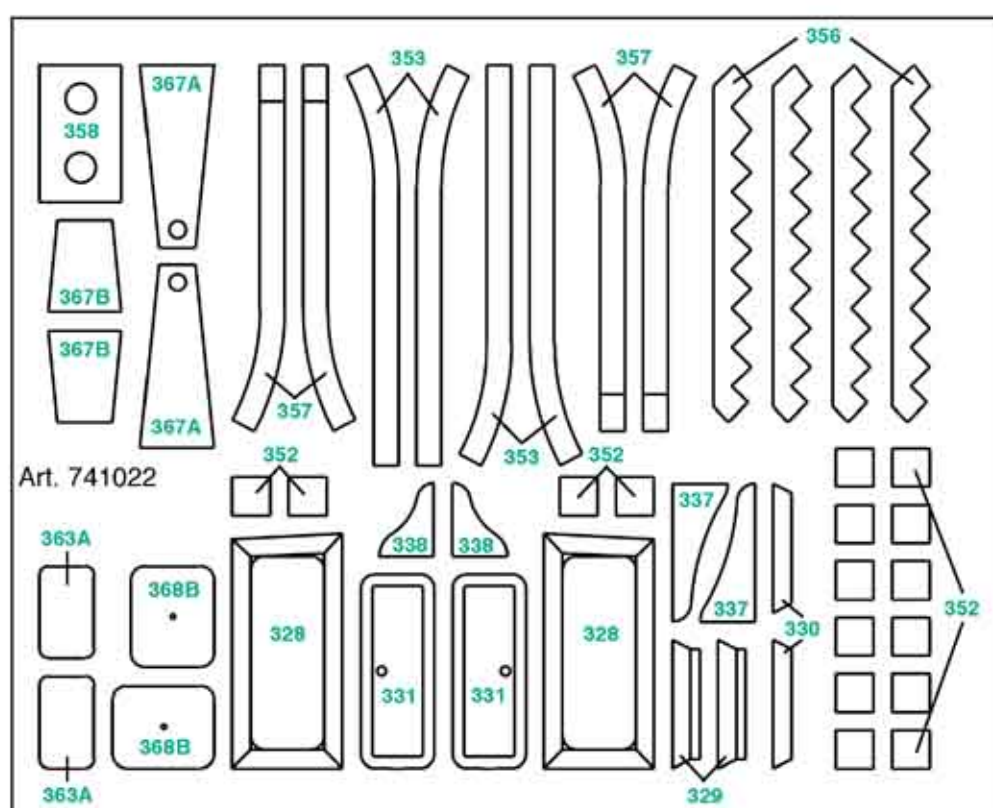
P.25

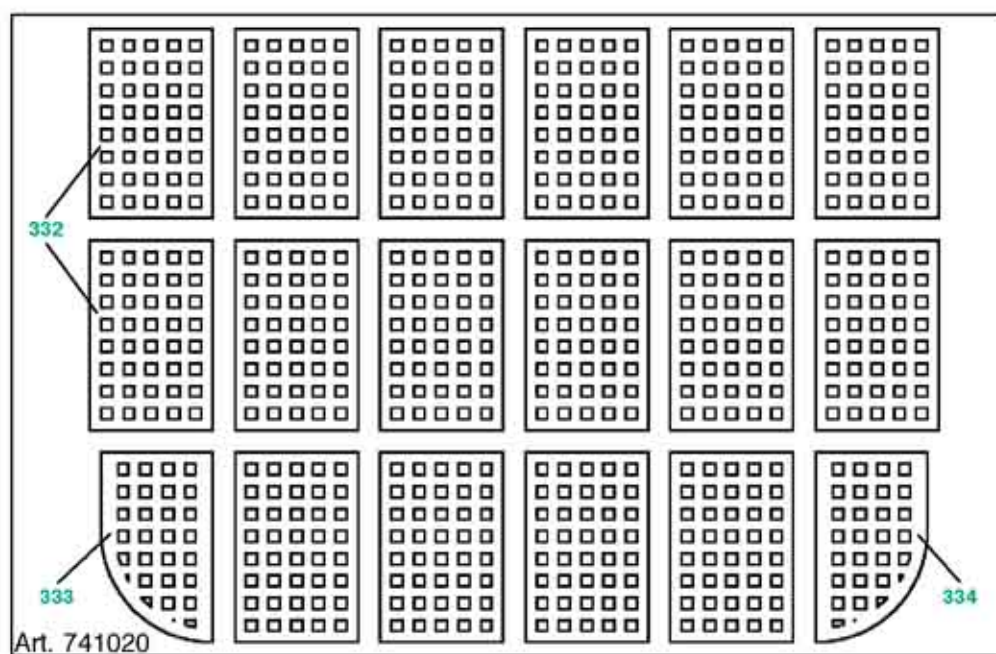
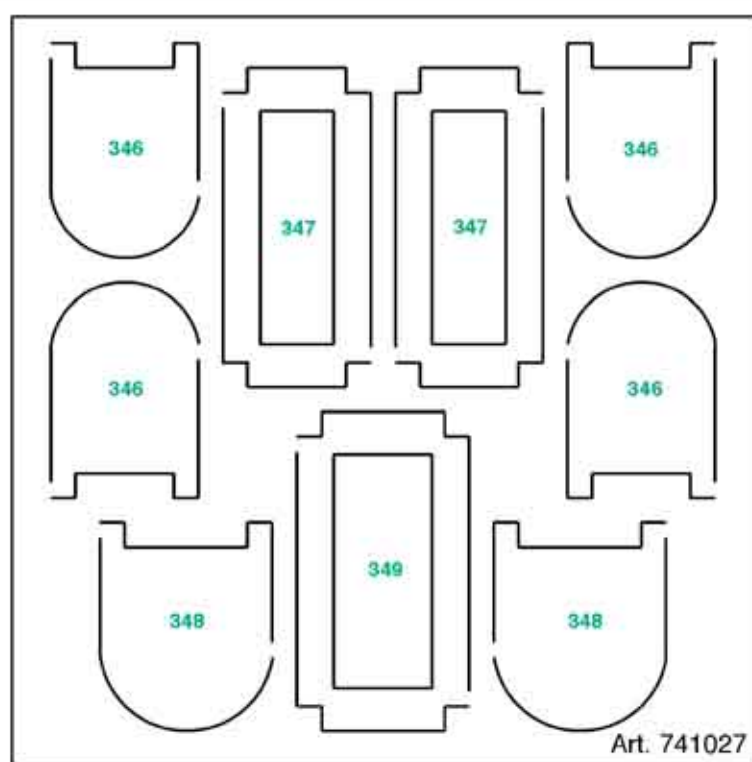
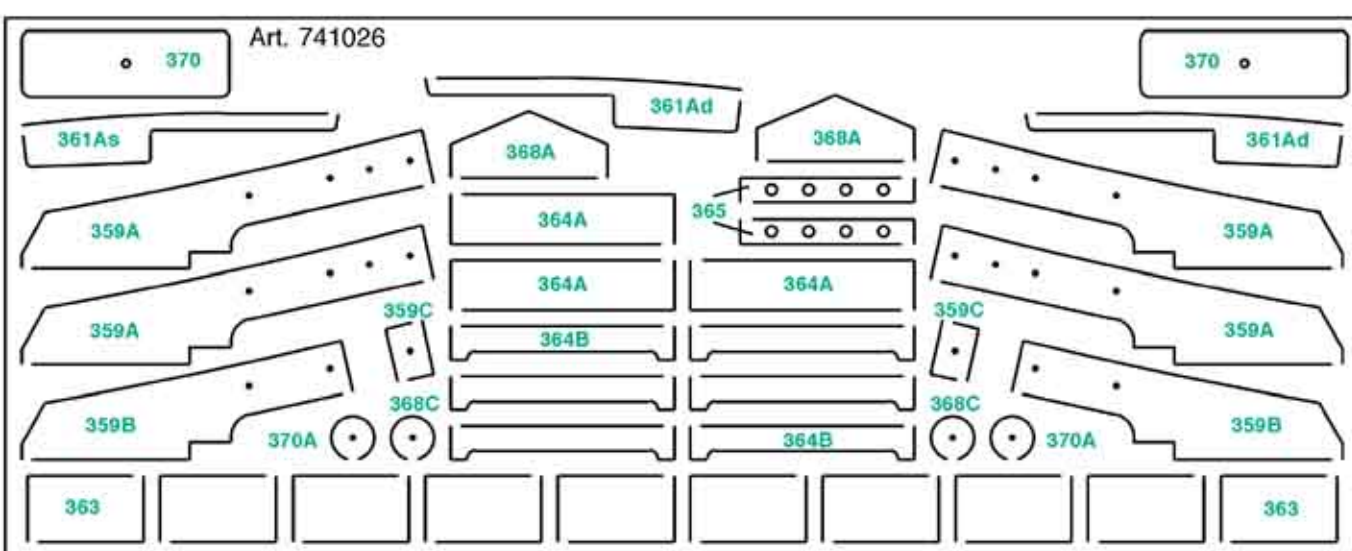
Filo ottone - Brass wire - Messingdraht
Fil de laiton - Draad van messing
Mededinasta žica - Hilo de latón ø 0,8 mm.



Verniciare - Paint - Lackieren - Vernir - Vernissen - Pintar







LISTA DEI MATERIALI	MATERIAL LIST	MATERIALLISTE	LISTE DI MATÉRIEL	MATERIALENLIJST	LISTA DE MATERIALES	mm.	Quan. Anz.	Disegno N.
Descrizione	Description	Beschreibung	Description	Beschrijving	Descricion	Aan.	Ident N. Nr.	
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	1x90x107	1	328-329-330-331-337-338-352-353 356-357-358-363A-367A/B-368B
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	2x120x180	1	335-336-339-340-341-342
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	2x72x170	1	359A/B/C-361Ad/As-363-364A/B 365-368A/C-370/A
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	3x89x227	1	343A/BC/D/E/F-350A/BC/D/E/FG/HK 354-355-367C
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	3x64x98	1	361d/s-371
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	0,8x52x118	1	344-345-360-362d/s-372
Tavola laser-incisa	Laser engraved sheet	Laser eingeschnitten	Planche laser-gravée	Laser ingesneden plank	Tabla laser grabó	0,4x65x86	1	332-333-334
Tavola compensato	Plywood board	Sperrholzplatte	Planche contreplaqué	Plaat triplex	Tabla chapa	2x66x66	1	346-347-348-349
Listelli mogano	Mahogany strips	Mahagoniholzleisten	Baguette d'acajou	Stokje van mahonie	Listones de caoba	0,5x3x400	13	-
Listelli mogano	Mahogany strips	Mahagoniholzleisten	Baguette d'acajou	Stokje van mahonie	Listones de caoba	1,5x3x400	4	-
Listelli mogano	Mahogany strips	Mahagoniholzleisten	Baguette d'acajou	Stokje van mahonie	Listones de caoba	1x1x400	1	-
Listelli mogano	Mahogany strips	Mahagoniholzleisten	Baguette d'acajou	Stokje van mahonie	Listones de caoba	1x2x400	1	-
Listelli mogano	Mahogany strips	Mahagoniholzleisten	Baguette d'acajou	Stokje van mahonie	Listones de caoba	2x2x400	1	-
Listelli mogano	Mahogany strips	Mahagoniholzleisten	Baguette d'acajou	Stokje van mahonie	Listones de caoba	3x3x400	1	-
Listelli noce	Walnut strips	Nußbaumleisten	Listeaux en noyer	Strips notelaar	Listones de nogal	1x3x400	10	-
Listelli noce	Walnut strips	Nußbaumleisten	Listeaux en noyer	Strips notelaar	Listones de nogal	0,5x3x400	6	-
Listello	Strip	Leiste	Listeau	Strip	Listone	2x4x100	1	-
Listello	Strip	Leiste	Listeau	Strip	Listone	2x6x200	1	-
Tondino	Dowel	Rundholz	Rond	Rondhout	Varilla	ø 6x100	1	-
Tondino	Dowel	Rundholz	Rond	Rondhout	Varilla	ø 8x100	1	-
Filo ottone	Brass wire	Messingdräht	Fil de laiton	Koper draad	Cable de cobre	ø 0,8x5000	1	-
Filo ottone	Brass wire	Messingdräht	Fil de laiton	Koper draad	Cable de cobre	ø 2x40	2	-
Battute	Pintles	Fingerling	Gonds	Pin	Perno	-	49	205
Occhielli	Eye-lets	Augbolzen, verkupfert	Piton	Oogjes	Cáncamo con vástago	ø 1,8x8	9	209
Canapa chiara	Clear rope	Takelgarn Grau	Cordage clair	Licht touw	Hilo, claro	ø 0,50x50	1	-
Canapa nera	Black rope	Takelgarn Schwarz	Cordage foncé	Donker touw	Hilo, negro	ø 0,75x700	1	-
Campana	Bell	Schiffsglocke	Cloche	Bel	Campana de latón	ø 5x6	1	220
Oblò ottone	Air port	Messingluke	Hublots en laiton	Patrijspoorten	Ojo de buey de latón	ø 6,8x3,3	158	202
Vetri per oblò	Glasses	Gläser für die Luken	Verres	Patrijspoortglazen	Vidrio para ojo de buey	ø 5,5	158	202
Oblò ottone	Air port	Messingluke	Hublots en laiton	Patrijspoorten	Ojo de buey de latón	ø 4x1,3	2	200
Vetri per oblò	Glasses	Gläser für die Luken	Verres	Patrijspoortglazen	Vidrio para ojo de buey	ø 3	2	200
Polena	Figure head	Galionsfigur	Figure de poue	Boegbeeld	Mascarón de proa	-	1	212
Pulegge ottone	Brass cording roller	Seilrollen, Messing	Poulies en laiton	Messing katrollen	Polea de latón	ø 2x4	10	221
Montanti scala DX	Right ladder sides	Treppenholme rechts	Echelles droites	Rechter ladder zijden	Lateral derecho escalera	-	1	369
Montanti scala SX	Left ladder sides	Treppenholme links	Echelles gauches	Linker ladder zijden	Lateral izquierdo escalera	-	1	369
Colonnine noce	Walnut stanchions	Stützen, Nußbaum	Batayoles en noyer	Walnoten paaltjes	Puntales de nogal	ø 3x11	40	351
Supporti a U	U supports	U Halterung	Supports en U	U-steunen	Ayuda a U	-	12	222
Candelieri 2 fori	Two ball stanchion	Relingstützen, 2 Züge	Batayole à 2 boules	Relingpijlers met 2 ogen	Pilar a dos agujeros	2x10	11	214
Fumaiolo	Funnel	Rauchfang	Cheminée	Schoorsteen	Manbrú	ø 12x14x55	1	215
Testa fumaiolo	Funnel top	Kopf-rauchfang	Tête cheminée	Schoorsteen kop	Parte avanzada del manbrú	ø 18x10	1	215A
Mensole fuse	Cast brackets	Konsolen	Consoles moulées	Gesmolten consoles	Ménsulas fundidas	-	13	211
Serpi di prua	Scroll heads	Bugverzierungen	Volutes de poue	Volutes van voorsteven	Beques de proa	-	2	213
Ornamento di poppa	Stern decoration	Heckdekoration	Ornement de poupe	Versiering van achtersteven	Ornamento de popa	-	1	216
Elica	Propeller	Schraube	Hélice	Schroef	Hélice	-	1	217
Asse elica	Propeller axle	Achse der Schraube	Arbre d'hélice	Schroefas	Eje de la hélice	ø 8x23,6	1	218
Asse timone	Rudder axle	Brett für Steuerruder	Arbre de timon	Roerars	Eje del timón	ø 2x100	1	219
Base gru	Crane base	Kranseitenunterteile	Base grue	David basis	Base de la grúa	ø 6,9x5,3	2	225
Testa gru	Crane Heads	Kranköpfe	Capsules grue	Hoofden	Parte avanzada de la grúa	ø 3,3x5	2	224
Motore gru	Crane engine	Kranmotoren	Moteurs pour grue	Davids motoren	Motor de la grúa	ø 5x7	2	226
Volantini	Hand-wheels	Handräder	Petits volants	Handwielen	Rueda pequeña	ø 3,7x2	10	227
Attrezzo per anelli	Ring tool	Ringwerkzeuge	Outils pour anneaux	Gereedschappen voor ringe	Herramienta para anilla	-	1	-
Caviglie noce	Walnut belaying-pin	Koffienägel, Nußbaum	Cabillot en noyer	Korvijnagels, notelaar	Cabilla de nogal	8	8	366
Passacavo	Cleat	Lippen	Taquet	Klampen	Pasacabo	-	2	223
Bitte	Bitt	Polier	Bitte	Bolder	Bitas	ø 4x6	2	223A
Tavola disegno	Construction plan	Baupläne	Planche de construction	Bouwplannen	Planos de construcción	-	1	-
Libretto istruzioni	Instruction book	Anleitungen	Instructions	Handleiding	Libro de instrucciones	-	1	-